



مصرف لبنان
BANQUE DU LIBAN

عملية شراء بطريقة مناقصة عمومية

عملاً بالمذكرة رقم 4/ه.ش.ع/2022

الصادرة عن رئيس هيئة الشراء العام بتاريخ 19/8/2022

ملخص عن التلزم

إسم الجهة الشارعية	مصرف لبنان – مديرية المعلوماتية
عنوان الجهة الشارعية	بيروت – الحمراء
رقم وتاريخ التسجيل	IT00162-2024 - في 2024/9/26
عنوان التلزم	شراء أجهزة ومعدات معلوماتية لصالح مصرف لبنان مع كفالة لمدة ثلاث سنوات يرغب مصرف لبنان بشراء أجهزة كمبيوتر وأجهزة معلوماتية أخرى لصالح مصرف لبنان المركز الرئيسي وفروعه كافة مع كفالة لمدة ثلاث سنوات :
موضوع التلزم	1- Personal Computers – Desktops 2- Screens LCD 3- Laptops 4- Scanners 5- Printers 6- All-in-one PCs 7- Plotter 8- Thin Client PCs وتشمل هذه الكلفة الشحن، النقل، التركيب عند الحاجة، التشغيل، كلفة اليد. يتضمن التلزم كلفة الشراء والكفالة لمدة ثلاث سنوات العاملة، أعمال التوصيل، الاجور، الأتعاب وقطع الغيار للأعطال المستجدة كافة.
طريقة التلزم	مناقصة عمومية
نوع التلزم	شراء أجهزة معلوماتية – خدمات
مدة صلاحية العرض ¹	90 يوم من التاريخ النهائي لتقديم العروض
ضمان العرض ²	كتاب ضمان مصرفي صادر عن مصرف مقبول من مصرف لبنان ولصالحه بقيمة //1000// دولار أميركي بموجب الملحق رقم (4)
مدة صلاحية ضمان العرض ³	118 يوم من تاريخ جلسة التلزم
ضمان حسن التنفيذ ⁴	كتاب ضمان مصرفي صادر عن مصرف مقبول من مصرف لبنان ولصالحه بنسبة 10 بالمائة من قيمة التلزم (بموجب الملحق رقم 4)
معايير التقييم	1. في المرحلة الأولى، يتم تقييم الشروط الإدارية والتقنية والفنية بحسب ما نص عليه الملحق رقم (1) ووفقاً للجدول المرفقة به. ينتقل إلى المرحلة الثانية أي مرحلة فض الأسعار فقط العارض المقبول في التقييم التقني والفني. 2. في المرحلة الثانية، يتم ارساء التلزم على العارض الذي قدم السعر الأدنى حسب كل صنف باستثناء الـ PRINTERS التي سيتم تقييمها وفقاً للمعايير المفصلة في الملحق رقم (5)
مكان استلام دفتر الشروط	منشور على منصة هيئة الشراء العام مع الإشارة أن الراغبين جدياً بالإشتراك بالمناقصة إرسال بريد إلكتروني على العنوان التالي: purchasingunit@bd.gov.lb مرفق به إذاعة تجارية للشركة لا يعود تاريخها لأكثر من سنة وذلك قبل 4 أيام من الموعد النهائي لتقديم العروض
مكان تقديم العروض	مصرف لبنان- الحمراء- بلوك ب- الطابق الأول- وحدة المشتريات
زيارة الموقع	لا حاجة
الموعد النهائي لتقديم العروض	الاثنين في 2024/10/21 – الساعة 10:00
موعد فض العروض	الاثنين في 2024/10/21 – الساعة 10:00 – فوراً بعد الموعد النهائي لاستلام العروض
مكان فض العروض	مصرف لبنان- المركز الرئيسي- مديرية الشؤون القانونية – مبنى "أ" – الطابق الخامس
مدة التنفيذ	ان مدة التنفيذ هي: 1- ثلاثة أشهر كحد أقصى لتسليم الأجهزة تبدأ اعتباراً من تاريخ إعطاء الأمر من قبل المصرف للملتزم بمباشرة الالتزام 2- ثلاث سنوات كفالة Warranty Period تبدأ مباشرة بعد تأكيد مصرف لبنان خطياً استلام الأجهزة في مصرف لبنان.
عملة العقد	بالدولار الأميركي
دفع قيمة العقد ⁵	يسدد مصرف لبنان المستحقات المسعرة بالدولار الأميركي نقداً باليرة اللبنانية على أساس السعر الفعلي للدولار.

¹ م. 22 من ق.ش.ع

² م. 34 من ق.ش.ع

³ م. 34 من ق.ش.ع

⁴ م. 35 من ق.ش.ع

⁵ م. 37 من ق.ش.ع

مصرف لبنان

دفتر شروط لزوم شراء اجهزة كمبيوتر وأجهزة معلوماتية أخرى مع
كفالة لمدة ثلاث سنوات

1. Personal Computers – Desktops
2. Screens LCD
3. Laptops
4. Scanners
5. Printers
6. All-in-one PCs
7. Plotter
8. Thin Client PCs

تمت المصادقة على أحكام دفتر الشروط الحاضر كافة بتاريخ

يرجى ، تحت طائلة رفض العرض ، التقيد حرفياً بالشروط الشكلية والموضوعية المطلوبة بموجب دفتر الشروط الحاضر.



مصرف لبنان
BANQUE DU LIBAN

القسم الأول أحكام خاصة بتقديم العروض وارساء التلزم

المادة 1: المصطلحات

1. يقصد بكلمة "المصرف" الجهة الشارعية - مصرف لبنان.
2. يقصد بكلمة "العارض" المؤسسة أو الشركة مقدمة العرض أو أي شخص طبيعي.
3. يقصد بكلمة "الملتزم" المؤسسة أو الشركة التي تم اعتماد عرضها أو أي شخص طبيعي.
4. يقصد بكلمة "قانون الشراء العام" القانون رقم 21/244 تاريخ 2021/07/29.
5. يقصد بكلمة "المناقصة" إجراءات الشراء بواسطة مناقصة عمومية.
6. يقصد بكلمة "لجنة التلزم" لجنة التلزم لدى المصرف المنصوص عليها في المادة 100 من قانون الشراء العام.
7. يقصد بكلمة "لجنة الإستلام" لجنة الإستلام لدى المصرف المنصوص عليها في المادة 101 من قانون الشراء العام.
8. يقصد بكلمة "العقد" العقد الذي سيوقع بين المصرف والملتزم.
9. يقصد بكلمة "الإلتزام" مشروع شراء أجهزة ومعدات معلوماتية في مصرف لبنان للمركز الرئيسي وفروعه كافة مع كفالة لمدة ثلاث سنوات وفقاً لأحكام دفتر الشروط الحاضر وملحقاته والعقد.

المادة 2: الدعوة إلى التلزم

- 1- تتم الدعوة الى هذا التلزم عبر الإعلان والنشر على المنصة الالكترونية المركزية لدى هيئة الشراء العام وعلى الموقع الالكتروني الحاضر بمصرف لبنان .
- 2- مرفقات دفتر الشروط الحاضر:
 - الملحق رقم 1: لائحة الشروط التقنية والفنية
 - الملحق رقم 2: كتاب التعهد
 - الملحق رقم 3 : مستند تصريح النزاهة
 - الملحق رقم 4: نموذج كتاب ضمان
 - الملحق رقم 5: لوائح الأسعار والكشف بالكميات
 - الملحق رقم 6: تحليل الأسعار
 - الملحق رقم 7: كتب الإمتثال (ست -6- وثائق)
 - الملحق رقم 8: نموذج عقد تلزم
 - الملحق رقم 9: Checklist

إن دفتر الشروط الحاضر منشور على المنصة الالكترونية المركزية لدى هيئة الشراء العام وعلى الموقع الالكتروني الحاضر بمصرف لبنان (www.bdl.gov.lb) ويمكن الحصول على نسخة منه عبر البريد الإلكتروني بعد مراجعة وحدة المشتريات لدى مصرف لبنان.

يُطبق على دفتر الشروط الحاضر أحكام قانون الشراء العام رقم 244 تاريخ 2021/7/29 مع تعديلاته والأنظمة الأخرى المرعية الإجراء.



مصرف لبنان
BANQUE DU LIBAN

المادة 3: طريقة التلزم والمعايير المعتمدة

يجري تلزم الشراء عن طريق المناقصة العمومية عبر الإعلان على المنصة الإلكترونية المركزية لدى هيئة الشراء العام. يسند التلزم مؤقتاً الى العارض المقبول شكلاً من الناحية الإدارية والفنية والتقنية والمالية وفقاً للمعايير المحددة في تحليل الأسعار (الملحق رقم 6).

المادة 4: شروط مشاركة العارضين

I- يحق الاشتراك في هذا التلزم كل شخص معنوي تتوافر فيه الشروط التالية:

- 1- يقدم العرض بصورة واضحة وجليّة جداً من دون أي شطب أو حك.
- 2- يصرح العارض في عرضه أنه اطلع على دفتر الشروط الحاضر والمستندات المتممة له وأخذ نسخة عنه؛ وأنه يقبل الشروط المبينة فيه ويتعهد التقيد بها وتنفيذها جميعها من دون أي نوع من أنواع التحفظ أو الاستدراك وأنه يقدم عرضه على هذا الأساس ويلصق على كتاب التعهد والتصريح المرفقين ربطاً بالطابع المالية المتوجبة .
- 3- يلتزم بكتمان السر المنشأ بقانون 3 أيلول 1956 ويشمل هذا الموجب جميع المعلومات التي قد يستحصل عليها من مصرف لبنان أو قد يطلع عليها وعليه أن يحافظ على هذه المعلومات بالعناية التي يحافظ بها على المعلومات السرية الخاصة به.
- 4- يرفض كل عرض يتضمن أي تحفظ أو استدراك.

II- يتوجب على العارض تقديم مغلفين يتضمنان المستندات المعدة أدناه (أصل أو صورة طبق الأصل) وفقاً لما يلي:

أولاً: الغلاف رقم (1) الوثائق والمستندات الإدارية والتقنية

الوثائق والمستندات الإلزامية:

- 1- إذاعة تجارية محدّد فيها صاحب الحق المفوض بالتوقيع عن العارض، تُبين توقيع المفوض قانوناً بالتوقيع على العرض، مصادق عليها لدى السجل التجاري بتاريخ لا يقل عن سنة وان يكون موضوع الشركة واضح يتماشى مع نوع الخدمات التي تقدمها لمصرف لبنان.
- 2- شهادة تسجيل في السجل التجاري لا يعود تاريخها لأكثر من سنة.
- 3- التفويض القانوني بالتوقيع عن العارض لا يعود تاريخه لأكثر من سنة مصدقاً عليه وفقاً للأصول في حال توجبه (وكالة لدى كاتب العدل) او محضر مجلس ادارة لا يتعدى سنة من تاريخ انعقاد الاجتماع مصادق عليه لدى السجل التجاري المتضمن التفويض بالتوقيع.
- 4- عقد الشراكة مصدقاً عليه وفقاً للأصول في حال توجبه (Joint Venture).
- 5- شهادة تسجيل العارض في وزارة المالية يتضمن رقم تسجيل العارض كمكلف بالضريبة على القيمة المضافة إذا كان خاضعاً لها لا يعود تاريخها لأكثر من سنة وفي حال عدم خضوع العارض لأحكام الضريبة على القيمة المضافة، عليه ان يذكر ذلك خطياً وعلى كامل مسؤوليته.
- 6- شهادة تسجيل العارض لدى وزارة المالية لا يعود تاريخها لأكثر من سنة.
- 7- براءة ذمة صادرة عن الصندوق الوطني للضمان الإجتماعي مصدقاً عليها وفقاً للأصول لا يعود تاريخها لأكثر من سنة.



- 8- محضر اجتماع جمعية عمومية للمساهمين مع لائحة الحضور (تحدد هوية ونسبة ملكية مع توقيع كل شخص أو شركة يملك أكثر من 20% في رأسمال الشخص المعنوي) لا يتعدى ثلاث سنوات من تاريخ انعقاد الاجتماع، مصادق عليه لدى السجل التجاري.
- 9- إفادة شاملة صادرة عن السجل التجاري لا يعود تاريخها لأكثر من سنة تبين: المؤسسين، الأعضاء، المساهمين، المفوضين بالتوقيع، المدير، رأس المال، ...
- 10- كتاب تعهد بالامتثال معد من قبل وحدة الإمتثال لدى المصرف مختوماً وموقعاً وفقاً للأصول (الملحق رقم 7).
- 11- بطاقة إنتساب العارض في أي من النقابات في حال كان مشروع الإلتزام متعلق بمهنة منظمة من قبل نقابة.
- 12- في حال كان العارض شركة أجنبية، يتوجب الحضور للممثل القانوني عن الشركة أو أن يكون لها وكيل أو ممثل في لبنان مكلف بتوقيع عنها المستندات والوثائق والعقد الناتج عن الإلتزام. في هذه الحالة، يتوجب أيضاً على العارض الأجنبي أن يتقدم بما يلي:
 - شهادة تسجيل شركته أو مؤسسته لدى المراجع المعنية في بلده مصدقة من السفارة اللبنانية ووزارة الخارجية في لبنان لا يعود تاريخها لأكثر من سنة.
 - إفادة من وزارة الاقتصاد والتجارة اللبنانية تثبت انطباق أحكام قانون مقاطعة اسرائيل على العارض على أن لا يعود تاريخ تصديقها لأكثر من ثلاثة أشهر من تاريخ جلسة التلزم.
 - المستندات المعددة في المقطع II- أولاً من المادة (4).
- 13- إفادة صادرة عن المحكمة المختصة (السجل التجاري) تثبت ان العارض ليس في حالة إفلاس لا يعود تاريخها لأكثر من سنة.
- 14- إفادة صادرة عن المحكمة المختصة (السجل التجاري) تثبت ان العارض ليس في حالة تصفية لا يعود تاريخها لأكثر من سنة.
- 15- مستند يحدد فيه العارض مكاناً لإقامته (عنوان واضح- بريد إلكتروني- رقم هاتف-...) للتواصل معه وذلك بغية إستلام التبليغات كافة.
- 16- كتاب تعهد، مطابقاً للأنموذج المرفق بدفتر الشروط الحاضر (ملحق رقم 2) موقعاً وفقاً للأصول وملصقاً عليه رسم الطابع المالي المتوجب.
- 17- كتاب ضمان مصرفي، مطابقاً للأنموذج المرفق بدفتر الشروط الحاضر (ملحق رقم 4) مختوماً وموقعاً وفقاً للأصول.
- 18- دفتر الشروط الحاضر مختوماً وموقعاً وفقاً للأصول.
- 19- لوائح الأسعار والكشف بالكميات مختومة وموقعة وفقاً للأصول غير متضمنة الأسعار (اللوائح الأصلية المسلمة إلى العارض) (ملحق رقم 5).
- 20- لائحة الشروط التقنية والفنية (ملحق رقم 1) مختومة وموقعة وفقاً للأصول وجدول الكميات.
- 21- لائحة ببعض زبائن العارض ولمشاريع مماثلة من حيث الحجم والنوع أنجزها خلال العشرة سنوات الأخيرة والعنوان الكامل والأرقام الهاتفية والبريد الإلكتروني لهؤلاء الزبائن.
- 22- سجل عدلي للمفوض بالتوقيع لا يعود تاريخه لأكثر من ثلاثة أشهر من تاريخ انعقاد الاجتماع.
- 23- إفادة صادرة عن وزارة المالية تثبت إيفاء العارض بالإلتزامات الضريبية المتوجبة عليه لا يعود تاريخها لأكثر من سنة.



مصرف لبنان
BANQUE DU LIBAN

- 24- إفادة صادرة عن البلدية التي يقع المركز الرئيسي للعارض ضمن نطاقها بحسب شهادة التسجيل في السجل التجاري، تفيد أنه سدد كامل الرسوم البلدية المتوجبة عليه لا يعود تاريخها لأكثر من سنة.
- 25- نسخ عن بطاقات التعريف (هوية/جواز سفر) لأي شخص يمثل العارض.
- 26- نسخ عن بطاقات التعريف (هوية/جواز سفر) لأي صاحب حق إقتصادي.

الوثائق والمستندات الاختيارية: (على سبيل المثال، مع الإشارة أن هذه المستندات لن تؤثر على التقييم الإداري والفني)

- 1- شهادة إنتساب صادرة عن غرفة التجارة والصناعة والزراعة تثبت أن العارض يتعاطى تجارة أو صناعة المواد موضوع التلزم، صالحة بتاريخ جلسة التلزم وصالحة للإشتراك في المناقصات العمومية/عروض أسعار.
- 2- شهادة الجودة الخاصة بالعارض (ISO).
- 3- أي مستند فني إضافي (....- Brochure- Catalogue).

إن جميع المستندات والوثائق المقدمة في العرض يجب أن تكون مصدقة وفقاً للأصول ومرفقة وفقاً للترتيب الوارد في الـ Check list المرفقة ربطاً ويكون كل عارض مسؤولاً عن صحة المعلومات المقدمة من قبله. إن عدم التقيد حرفياً بمضمون وشروط المستندات المذكورة أعلاه و/أو عدم ملاءمة العرض المقدم للمواصفات الفنية المطلوبة لا سيما عدم التقيد باللوائح المعدة من قبل المصرف، يؤدي إلى عدم فتح الطرف المختوم المتضمن لوائح الأسعار، وبالتالي استبعاد العرض كلياً.

ثانياً: الغلاف رقم (2) بيان الأسعار

يُقدم العارض لوائح الأسعار والكشف بالكميات مختومة وموقعة من قبله وفقاً للأصول ضمن ظرف مقفل يُدون عليه موضوع التلزم وإسم العارض وفقاً للملحق رقم (5) ويتضمن السعر الافرادي والاجمالي (بالدولار الأميركي...). تدون الأسعار بالأرقام والحروف الكاملة دون حك أو شطب أو زيادة لكلمات غير مصدق عليها، علماً أنه في حال اختلاف قيمة الأرقام عما هو مدون بالأحرف، يعتمد السعر الأدنى.

تشمل الأسعار جميع المصاريف والرسوم والضرائب، بما فيها الضريبة على القيمة المضافة في حال توجبها، والأجور والأتعاب ومصاريف النقل والأعباء مهما كانت التي تستحق قبل وخلال مدة تنفيذ الإلتزام. على العارض أن يقدم سعره مفصلاً مع السعر الإجمالي للتلزم بما فيه الضريبة على القيمة المضافة.

على العارض أن يلتزم بالأسعار التي قدمها في عرضه دون أن يكون له حق التغيير أو المراجعة طيلة مدة التعاقد معه في حال تم إختياره لتنفيذ الإلتزام.

يقتضي على العارض أن يدون على كل غلاف محتوياته وموضوع التلزم وتاريخ جلسة التلزم وإسم العارض على أن يوضع الغلافين المذكورين أعلاه ضمن غلاف واحد يدون عليه موضوع التلزم وتاريخ جلسة التلزم فقط دون أية عبارة فارقة أو إشارة مميزة كإسم العارض أو صفته أو عنوانه، وذلك تحت طائلة رفض العرض.

المادة 5: العروض المشتركة (المادة 23 من قانون الشراء العام)

يجوز أن يشترك في تنفيذ المشروع هذا عدة موردين أو مقدّمي خدمات أو مقاولين ممن تتوفّر فيهم الشروط الفنيّة والقانونية من قانون الشراء العام شرط أن يعتنوا، بموجب عقد شراكة أو اتفاقية مشتركة (joint venture)، مصدق لدى الكاتب



مصرف لبنان
BANQUE DU LIBAN

بالعدل شريكاً رئيسياً مفوضاً يمثلهم مجتمعين بالتكافل والتضامن ويوقع باسمهم وتتصرف أعماله إليهم، على أن يكون جميع الشركاء مسؤولين دون استثناء تجاه (الجهة الشارية) بالتكافل والتضامن في موضوع تنفيذ دفتر الشروط هذا. في هذه الحالة، يقتضي تقديم المستندات القانونية المثبتة لهذه الشراكة.

المادة 6: طلبات الاستيضاح (المادة 21 من قانون الشراء العام)

يحقّ للعارض تقديم طلب استيضاح خطّي حول دفتر الشروط خلال مهلةٍ تنتهي قبل عشرة أيام من تاريخ تقديم العروض وذلك عبر البريد الإلكتروني على العنوان التالي: purchasingunit@bdl.gov.lb على مصرف لبنان الإجابة خلال مهلةٍ تنتهي قبل ستة أيام من الموعد النهائي لتقديم العروض. ويُرسَل الإيضاح خطيّاً، في الوقت عينه، من دون تحديد هوية مُصِدِر الطلب، إلى جميع العارضين، وتطبق أحكام المادة 21 من قانون الشراء العام في حال ارتأى مصرف لبنان اجراء تعديلات على دفتر الشروط لأي سبب كان أو بمبادرة منه أم نتيجة لطلب استيضاح مقدم من احد العارضين، وفي كل ما يتعلق بعقد الاجتماعات مع العارضين، كما يُمكن لمصرف لبنان، عند الاقتضاء، تحديد موعد معيّن للعارضين المحتملين لمعاينة الموقع.

المادة 7: مدة صلاحية العرض (المادة 22 من قانون الشراء العام)

1. يُحدد دفتر الشروط الحاضر مدة صلاحية العرض 90 يوماً من التاريخ النهائي لتقديم العروض.
2. يمكن لمصرف لبنان أن يطلب من العارضين، قبل انقضاء فترة صلاحية عروضهم، أن يمدّدوا تلك الفترة لمدة إضافية محدّدة. ويُمكن للعارض رفض ذلك الطلب من دون مصادرة ضمان عرضه.
3. على العارضين الذين يوافقون على تمديد فترة صلاحية عروضهم أن يمدّدوا فترة صلاحية ضمانات العروض، أو أن يُقدّموا ضمانات عروض جديدة تُغطّي فترة تمديد صلاحية العروض. ويُعتبَر العارض الذي لم يمدّد ضمان عرضه، أو الذي لم يقدّم ضمان عرض جديد، أنه قد رَفَضَ طلب تمديد فترة صلاحية عرضه.
4. يمكن للعارض أن يعدّل عرضه أو أن يسحبه قبل الموعد النهائي لتقديم العروض دون مصادرة ضمان عرضه. ويكون التعديل أو طلب سحب العرض ساري المفعول عندما تتسلّمه الجهة الشارية قبل الموعد النهائي لتقديم العروض.
5. تمدد صلاحية العرض حكماً في حال تجميد الإجراءات لفترة محددة من قبل هيئة الاعتراضات وفق أحكام الفصل السابع من قانون الشراء العام، وذلك لفترة زمنية تعادل فترة تجميد الإجراءات. وعلى العارض تمديد فترة ضمان عرضه تبعاً لذلك.

المادة 8: ضمان العرض (المادة 34 من قانون الشراء العام)

1. يُحدد ضمان العرض لهذا التلزم بمبلغ // 1000 دولار أميركي (ألف دولار أميركي) وفقاً للنموذج المرفق في الملحق رقم 4.
2. تُحدّد مدة صلاحية ضمان العرض ب 118 يوماً من تاريخ جلسة فض العروض.
3. يجدد مفعول ضمان العرض تلقائياً إلى أن يقرر إعادته إلى العارض.
4. يُعاد ضمان العرض إلى الملتزم عند تقديمه ضمان حسن التنفيذ، وإلى العارضين الذين لم يرس عليهم التلزم في مهلة أقصاها بدء نفاذ العقد.

المادة 9: ضمان حسن التنفيذ (المادة 35 من قانون الشراء العام)

1. تحدد قيمة ضمان حسن التنفيذ بنسبة 10% من قيمة العقد وفقاً للنموذج المرفق في الملحق رقم 4.



مصرف لبنان
BANQUE DU LIBAN

2. يجب تقديم ضمان حسن التنفيذ خلال فترة لا تتجاوز //15// خمسة عشر يوماً من تاريخ توقيع العقد. وفي حال التخلف عن تقديم ضمان حسن التنفيذ، يُصادر ضمان العرض.
3. يبقى ضمان حسن التنفيذ مجمداً طوال مدة التلزم، ويُحسم منه مباشرة وبدون سابق إنذار وعند أول طلب ما قد يترتب من غرامات أو مخالفات أو عطل أو ضرر يحدثه الملتزم إلى حين إيفائه بكامل الموجبات.
4. يعاد ضمان حسن التنفيذ إلى الملتزم بعد انتهاء مدة التلزم واتمام الإستلام النهائي الذي يجري بعد تأكد لجنة الإستلام من أن التلزم جرى وفقاً للأصول.

المادة 10: طريقة دفع الضمانات (المادة 36 من قانون الشراء العام)

يقدم ضمان العرض كما ضمان حسن التنفيذ بموجب كتاب ضمان مصرفي غير قابل للرجوع عنه، صادر عن مصرف مقبول من مصرف لبنان يُبين أنه قابل للدفع عند أول طلب، ويقدم ضمان العرض بإسم الإلتزام لصالح مصرف لبنان.

المادة 11: تقديم العروض

1. ترسل العروض بواسطة البريد أو باليد مباشرة إلى مصرف لبنان- وحدة المشتريات.
2. يُحدد الموعد النهائي لتقديم العروض وفق ما ينص عليه الإعلان المتعلق بهذا التلزم، والمنشور على المنصة الالكترونية المركزية لهيئة الشراء العام. (يكون موعد جلسة فض العروض فوراً عند انتهاء مهلة استقبال العروض)
3. يزود مصرف لبنان العارض بإيصال يُبين فيه رقم تسلسلي بالإضافة إلى تاريخ تسلّم العرض بالساعة واليوم والشهر والسنة.
4. يحافظ مصرف لبنان على أمن العرض وسلامته وسريته، وتكفل عدم الاطلاع على محتوياته إلا بعد فتحه وفقاً للأصول.
5. لا يُفتح أي عرض يتسلّمه مصرف لبنان بعد الموعد النهائي لتقديم العروض، بل يُعاد مختوماً إلى العارض الذي قدّمه.
6. لا يحقّ للعارض أن يقدم أكثر من عرض واحد تحت طائلة رفض كل عروضه.

المادة 12: فتح وتقييم العروض

1. تفتح العروض لجنة التلزم المنصوص عنها في المادة 100 من قانون الشراء العام في مديرية الشؤون القانونية في الطابق الخامس من البلوك "أ" في مركز مصرف لبنان الرئيسي. تتولى هذه اللجنة حصراً دراسة ملف التلزم وفتح وتقييم العروض وتحديد العرض المقبول إدارياً، تقنياً ومالياً والذي قدم السعر الأدنى، وذلك في جلسة علنية تعقد فور انتهاء مهلة تقديم العروض.
2. على رئيس اللجنة وعلى كلّ من أعضائها أن يتنحى عن مهامه في اللجنة المذكورة في حال تبين وجود تضارب مصالح مع المشاركين في إجراءات الشراء، وذلك فور معرفته بذلك.
3. يمكن للجنة التلزم الاستعانة بخبراء من خارج أو داخل مصرف لبنان للمساعدة على التقييم الفني والمالي عند الإقتضاء، وذلك بقرار من المرجع الصالح لدى مصرف لبنان. يخضع اختيار الخبراء من خارج مصرف لبنان إلى أحكام قانون الشراء العام.
4. يلتزم الخبراء بالسرية والحياد في عملهم ولا يحق لهم أن يقرّروا بإسم اللجنة أو أن يشاركوا في مداولاتها أو أن يفصحوا عنها، ويمكن دعوتهم للاستماع والشرح من قبل الجهات المعنية. كما يتوجب على الخبراء تقديم تقرير خطي للجنة يُضمّ إلزامياً إلى محضر التلزم.
5. في حال التباين في الآراء بين أعضاء اللجنة، تؤخذ القرارات بأغلبية أعضائها ويُدوّن أي عضو مخالف أسباب مخالفته.
6. يحقّ لجميع العارضين المشاركين في عملية التلزم أو لممثليهم المفوضين وفقاً للأصول حضور جلسة فض العروض.



7. تُفتح العروض في جلسة علنية بحضور العارضين الراغبين في التاريخ المحدد لفرض العروض بحسب الآلية التالية:
- أ- يتم فرض الغلاف الخارجي الموحد لكل عارض على حدة وإعلان اسمه ضمن المشاركين في التلزم.
 - ب- يتم فرض العروض على مرحلتين:

المرحلة الأولى:

يتم فرض الغلاف رقم (1) (الوثائق والمستندات الإدارية والتقنية المنصوص عنها في المادة II-4 اعلاه) وفرز المستندات المطلوبة والتدقيق فيها تمهيداً لتحديد وإعلان أسماء العارضين المقبولين إدارياً وقانونياً وتقنياً والمؤهلين للاشتراك في بيان مقارنة الأسعار.

تحفظ الظروف المختومة المتضمنة لوائح الأسعار والكشف بالكميات بانتظار أن تفتح في المرحلة الثانية. يقوم المصرف بدراسة باقي المستندات وتُسبَّع العروض غير المستوفية للشروط المطلوبة كافة.

المرحلة الثانية:

عند الانتهاء من دراسة المستندات، يجري فرض الغلاف رقم (2) (بيان الأسعار) للعارضين المقبولين إدارياً وقانونياً وتقنياً كل على حدة وإجراء العمليات الحسابية اللازمة، وتدوين السعر الفردي والإجمالي لكل عارض بما فيه الضريبة على القيمة المضافة في حال كان العارض خاضعاً لها، تمهيداً لإجراء مقارنة وإعلان اسم الملتزم المؤقت. تُصَحَّح لجنة التلزم أي أخطاء حسابية محضة تكتشفها أثناء فحصها العروض المقدّمة وفقاً لأحكام دفتر الشروط، وتبلغ التصحيحات إلى العارض المعني بشكل فوري إذا كان حاضراً.

يحق للمصرف إجراء المرحلتين المذكورتين أعلاه في يوم واحد كلما دعت الحاجة.

8. يمكن للجنة التلزم، في أي مرحلة من مراحل إجراءات التلزم، أن تطلب خطياً من العارض إيضاحات بشأن المعلومات المتعلقة بمؤهلاته أو بشأن عروضه، لمساعدتها في التأكد من المؤهلات أو فحص العروض المقدّمة وتقييمها.

9. تُسجَّل وقائع فتح العروض خطياً في محضر يوقع عليه رئيس وأعضاء لجنة التلزم، كما توضع لائحة بالحضور يوقع عليها المشاركون من ممثلي مصرف لبنان وهيئة الشراء العام والعارضين وممثليهم على أن يشكل ذلك إثباتاً على حضورهم. تُدرج كل المعلومات والوثائق المتعلقة بوقائع الجلسة في سجل إجراءات الشراء المنصوص عليه في المادة 9 من قانون الشراء العام.

10. لا يمكن طلب إجراء أو السماح بإجراء أي تغيير جوهري في المعلومات المتعلقة بالمؤهلات أو بالعروض المقدّمة، بما في ذلك التغييرات الرامية إلى جعل من ليس مؤهلاً من العارضين مؤهلاً أو جعل عرض غير مستوفٍ للمتطلبات مستوفياً لها.

11. لا يمكن إجراء أي مفاوضات بين مصرف لبنان أو لجنة التلزم والعارض بخصوص المعلومات المتعلقة بالمؤهلات أو بخصوص العروض المقدّمة، ولا يجوز إجراء أي تغيير في السعر إثر طلب استيضاح من أي عارض.

12. تُدرج جميع المراسلات التي تجري بموجب هذه المادة في سجل إجراءات الشراء بحسب المادة 9 من قانون الشراء العام.

13. في حال كانت المعلومات أو المستندات المقدّمة في العرض ناقصة أو خاطئة أو في حال غياب أي مستندات معيّنة، يجوز للجنة التلزم الطلب خطياً من العارض المعني توضيحات حول عرضه، أو طلب تقديم أو استكمال المعلومات أو الوثائق ذات الصلة خلال فترة زمنية محدّدة، شرط أن تكون كافة المراسلات خطية واحترام مبادئ الشفافية والمساواة في المعاملة بين العارضين في طلبات التوضيح أو الاستكمال الخطية، وذلك مع مراعاة أحكام الفقرة 3 من البند الثاني من المادة 21 من قانون الشراء العام.

14. تطبق أحكام المادة 55 من قانون الشراء العام على كيفية تقييم العروض.



مصرف لبنان
BANQUE DU LIBAN

المادة 13: استبعاد العارض

تستبعد الجهة الشارية العارض من إجراءات التلزم بسبب عرضه منافع أو من جرّاء ميزة تنافسية غير منصفة أو بسبب تضارب المصالح وذلك في إحدى الحالتين المنصوص عنهما في المادة الثامنة من قانون الشراء العام.

المادة 14: حظر المفاوضات مع العارضين (المادة 56 من قانون الشراء العام)

تُحظر المفاوضات بين مصرف لبنان أو لجنة التلزم وأي من العارضين بشأن العرض الذي قدّمه ذلك العارض.

المادة 15: الأنظمة التفضيلية (المادة 16 من قانون الشراء العام)

خلافًا لأي نص آخر، يمكن إعطاء العروض المتضمنة سلعاً أو خدمات ذات منشأ وطني أفضلية بنسبة 10// عشرة بالمئة عن العروض المقدمة لسلع أو خدمات أجنبية. تُعطى الأفضلية لمكونات العرض ذات المنشأ الوطني.

المادة 16: إلغاء الشراء و/أو أي من إجراءاته:

يمكن لمصرف لبنان أن يلغي الشراء و/أو أي من إجراءاته في أي وقت قبل إبلاغ الملتزم المؤقت إبرام العقد، في الحالات التي نصّت عليها المادة 25 من قانون الشراء العام.

القسم الثاني

أحكام خاصة بالعقد وتنفيذ الالتزام

المادة 17: قواعد قبول العرض الفائق (أو التلزم المؤقت) وبدء تنفيذ العقد:

1. يقوم مصرف لبنان بقبول العرض المقدم الفائز ما لم:
 - أ- تُسقط أهلية العارض الذي قدّم العرض الفائز وذلك بمقتضى المادة 7 من قانون الشراء العام؛ أو
 - ب- يُلغى الشراء بمقتضى الفقرة 1 من المادة 25 من قانون الشراء العام؛ أو
 - ج- يُرفض العرض الفائز عند اعتبار سعره منخفضاً انخفاضاً غير عادي بمقتضى المادة 27 من قانون الشراء العام؛ أو
 - د- يُستبعد العارض الذي قدّم العرض الفائز من إجراءات التلزم للأسباب المبينة في المادة 8 من قانون الشراء العام.
2. بعد التأكد من العرض الفائز يبلغ مصرف لبنان العارض الذي قدّم ذلك العرض، كما ينشر بالتزامن قراره بشأن قبول العرض الفائز (التلزم المؤقت) والذي يدخل حيّز التنفيذ عند انتهاء فترة التجميد البالغة عشرة أيام عمل تبدأ من تاريخ النشر، الذي يجب أن يتضمّن على الأقلّ، المعلومات التالية:
 - أ- إسم وعنوان العارض الذي قدّم العرض الفائز (الملتزم المؤقت)؛
 - ب- قيمة العرض، ويمكن إضافة ملخص لسائر خصائص العرض الفائز ومزاياه النسبية إذا كان العرض الفائز قد تمّ تأكيده على أساس السعر ومعايير أخرى؛
 - ج- مدة فترة التجميد بحسب هذه الفقرة.
3. فور انقضاء فترة التجميد، يقوم مصرف لبنان بإبلاغ الملتزم المؤقت بوجوب توقيع العقد خلال مهلة لا تتعدّى 15// خمسة عشر يوماً.
4. يوقع المرجع الصالح لدى مصرف لبنان العقد خلال مهلة 15// خمسة عشر يوماً من تاريخ توقيع العقد من قبل الملتزم المؤقت. يمكن أن تُمدّد هذه المهلة إلى 30// ثلاثين يوماً في حالات معينة تحدّد من قبل مصرف لبنان.



مصرف لبنان
BANQUE DU LIBAN

5. يبدأ نفاذ العقد عندما يوقع الملتزم المؤقت والمرجع الصالح لدى مصرف لبنان عليه.
6. لا يتخذ مصرف لبنان ولا الملتزم المؤقت أي إجراء يتعارض مع بدء نفاذ العقد أو مع تنفيذ الشراء خلال الفترة الزمنية الواقعة ما بين تبليغ العارض المعني بالتلزم المؤقت وتاريخ بدء نفاذ العقد.
7. في حال تمتع الملتزم المؤقت عن توقيع العقد، يصادر مصرف لبنان ضمان عرضه. في هذه الحالة يمكن لمصرف لبنان أن يلغي الشراء أو أن يختار العرض الأفضل من بين العروض الأخرى الفائزة وفقاً للمعايير والاجراءات المحددة في قانون الشراء العام وفي ملفات التلزم، والتي لا تزال صلاحيتها سارية المفعول. تُطبق أحكام هذه المادة على هذا العرض بعد إجراء التعديلات اللازمة.

المادة 18: قواعد بشأن العروض المنخفضة الأسعار انخفاضاً غير عادي (المادة 27 من قانون الشراء العام)
يجوز لمصرف لبنان أن يرفض أي عرض إذا اعتبر أن السعر، مقترناً بسائر العناصر المكونة لذلك العرض المقدم، مُنخفض انخفاضاً غير عادي قياساً إلى موضوع الشراء وقيمتة التقديرية وتُطبق أحكام المادة 27 من قانون الشراء العام في هذا الشأن.

المادة 19: مدة التنفيذ

إن مدة تنفيذ العقد هي:

- 1- ثلاثة اشهر كحد أقصى لشراء وتسليم الاجهزة تبدأ اعتباراً من تاريخ إعطاء الأمر من قبل المصرف للملتزم بمباشرة الالتزام من ضمنها أيام الأحاد والأعياد الرسمية.
- 2 - ثلاث سنوات كفالة Warranty Period تبدأ مباشرة بعد تأكيد مصرف لبنان خطياً استلام الاجهزة في المصرف. وتتضمن كلفة اليد العاملة وأعمال التصليح وقطع الغيار للأعطال المستجدة كافة على أن تشمل كلفة الشحن، النقل التركيب عند الحاجة، التشغيل، الاجور، الأتعاب والأعباء مهما كانت التي تستحق قبل وخلال مدة العقد.

المادة 20: قيمة العقد وشروط تعديلها (المادة 29 من قانون الشراء العام)

1. تكون البدلات المتفق عليها في العقد ثابتة ولا تقبل التعديل والمراجعة إلا عند إجازة ذلك أثناء تنفيذه ضمن ضوابط محدّدة وفقاً لشروط التعديل والمراجعة في الحالات الاستثنائية التالية:
 - أ- تطبيقاً لتعديلات ضريبية تؤدي إلى زيادة تكلفة تنفيذ العقد؛
 - ب- عندما تبرز الحاجة إلى كميات إضافية لأشغال أو سلع أو معدات أو تكنولوجيا أو خدمات من نفس المورد أو المقاول، لأسباب تتعلق بتوحيد المواصفات أو بسبب الحاجة إلى التوافق مع السلع أو المعدات أو التكنولوجيا أو الخدمات أو الأشغال الموجودة، مع الأخذ بعين الاعتبار فعالية عملية الشراء الأصلية في تلبية احتياجات مصرف لبنان، وعلى ألا تتخطى قيمة الإضافة 20% من قيمة العقد الأساسي لعقود اللوازم والخدمات و15% لعقود الأشغال؛
 - ت- في الحالة المنصوص عليها في الفقرة 3 من المادة 46 من قانون الشراء العام؛
 - ث- عندما تصدر قوانين أو مراسيم من شأنها التأثير على قيمة العقد، وعلى أن يُعلّل ذلك بموجب تقرير من الجهة الشارية.
2. تُراعى شروط الإعلان المنصوص عليها في المادة 26 من قانون الشراء العام عند تعديل قيمة العقد.

المادة 21: تنفيذ العقد والاستلام (المادة 32 من قانون الشراء العام)

بالنسبة لأعمال شراء وتسليم الاجهزة، يجب أن تنفذ في مهلة أقصاها ثلاثة أشهر وفقاً للأحكام والشروط المفصلة في الملحق رقم (1).
أمّا في ما يتعلق بالكفالة لمدة ثلاث سنوات فهي تتضمن اعمال الصيانة طيلة فترة الكفالة.



مصرف لبنان
BANQUE DU LIBAN

كما تتضمن الكفالة القيام بأعمال الصيانة التصحيحية corrective maintenance بالنسبة للأعطال المستجدة. يحدد المصرف بموجب كتاب موجه الى الملتزم لتقديم خدمة الصيانة وقطع الغيار بواسطة البريد الالكتروني أو الفاكس أو باليد مع إشعار بالإستلام، على أن يتم الحضور إلى مصرف لبنان خلال 4 ساعات من طلبنا مباشرة للقيام بالزيارة الميدانية لزوم الكشف والصيانة إضافة إلى المضي بتصليح المعدات والاجهزة البديلة خلال مهلة أقصاها 24 ساعة بما فيها فترات الأعياد الرسمية وأيام الأحاد وذلك من تاريخ تبليغ الملتزم بالعطل.

إن شروط أعمال الصيانة تتضمن التالي إضافة إلى كافة الشروط المنصوص عنها والمتعلقة بهذه الأعمال في الملحق رقم

1:

1. تأمين قطع الغيار المطلوبة على مدى سبعة أيام في الأسبوع وذلك 24/24 ساعة حتى خلال فترات الأعياد الرسمية وأيام الأحاد.
 2. إن كلفة النقل والتكريب عند الحاجة والصيانة وقطع الغيار وأعمال التصليح والاشغال كافة هي مشمولة في العقد ضمن الكفالة.
 3. في حال تطلبت أعمال الصيانة مدة تتجاوز الـ 24 ساعة يقتضي على الملتزم وضع اقتراحاته بهذا الشأن ويعود لمصرف لبنان الموافقة أو عدم الموافقة على هذا الاقتراح وعلى أساسه تتم أعمال الصيانة المتوجبة.
 4. يسلم الملتزم خدمة الصيانة / قطع الغيار في مركز المصرف الرئيسي أو في أي من فروع، حسب الحالة، وفقاً للشروط والمواصفات كافة المتفق عليها وذلك عند طلب مصرف لبنان القيام بالصيانة الضرورية على اجهزته.
 5. يتم الإستلام المؤقت بعد:
- استلام المصرف للأجهزة المعلوماتية وتركيبها عند الحاجة حسب الكتاب المشار إليه في الفقرة أعلاه وبعد التأكد من مطابقتها للمواصفات المفصلة في لائحة الشروط التقنية والفنية.
 - استلام الفواتير المعدة مختومة وموقعة وفقاً للأصول وملصق عليها الطابع المالي أو أية مستندات أخرى يقضي التعامل بتسليمها إلى المصرف وموافقة المصرف الخطية على هذه الفواتير.

المادة 22: إستلام الأشغال/اللوازم/الخدمات (المادة 101 من قانون الشراء العام)

1. يجري الاستلام وفقاً لما جاء في المادتين 19 و 21 أعلاه.
2. يجري الاستلام وفقاً لأحكام المادة 101 من قانون الشراء العام.
3. يتعهد الملتزم، في معرض تنفيذه التزام تسليم الاجهزة طبقاً لجدول زمني يحدده مصرف لبنان.
4. تقديم، فور توقيع العقد، تقريراً مفصلاً عن ما يلي:
 - أ- آلية تطبيق أعمال التركيب والتنفيذ
 - ب- ضمان عدم وجود أي عيب أو خلل في الاجهزة ومعالجتها وفقاً للأصول عند مطالبة المصرف خطياً بذلك فوراً وعلى كامل مسؤولية ونفقة الملتزم.
 - ت- يحتفظ المصرف بحقه في مطالبة الملتزم بالتعويض عن العطل والضرر الناتجين عن أي إخلال بأحد الموجبات المذكورة أعلاه بالإضافة إلى مصادرة كتاب ضمان حسن التنفيذ المشار اليه في دفتر الشروط الحاضر.

المادة 23: التعاقد الثانوي (المادة 30 من قانون الشراء العام)

1. يجب على الملتزم الأساسي أن يتولى بنفسه تنفيذ العقد ويبقى مسؤولاً تجاه مصرف لبنان عن تنفيذ جميع بنوده وشروطه، ويُمنع عليه تلزيم كامل موجباته التعاقدية لغيره.
2. لا يمكن أن يعهد الملتزم الى متعاقد ثانوي تنفيذ جزء من العقد أو كامل موجباته.



مصرف لبنان
BANQUE DU LIBAN

الإشراف على التنفيذ والكشوفات (تُطبق أحكام المادة 31 من قانون الشراء العام) أولاً: الإشراف:

1. في عقود الأشغال، وفي العقود الأخرى التي تستدعي ذلك كعقود الخدمات والتصنيع لمصلحة مصرف لبنان، يُطبق الإشراف المتلائم مع تنفيذ الأعمال المطلوبة بالشكل الذي يضمن استمرارية العمل وتحقيقه المواصفات المطلوبة والنتائج المرجوة قبل حلول موعد الاستلام المؤقت.
2. يتولّى الإشراف مَنْ يكلفه مصرف لبنان بذلك من ذوي الاختصاص والخبرة والقدرة على متابعة العمل، من داخل مصرف لبنان، أو خارجه عند الاقتضاء، وعندها يجري التعاقد مع المُشرف وفق أحكام قانون الشراء العام.
3. تُوضع بنتيجة الإشراف تقارير دورية عن سير العمل ووصف التنفيذ، وعلى المُشرف إبلاغ مصرف لبنان بكلّ مخالفة أو تصرّف غير مُنطبق على الأصول ينفَّذ في مواقع العمل.
4. يحضر المُشرف إلى مواقع العمل بصورة تؤمّن صحة واستمرارية العمل، كما يدقّق في الكشوفات ويحضر عملية تسليم مواقع العمل والاستلام المؤقت والنهائي، ويؤدي رأيه باقتراحات المُلتزم وبالتعديلات المطلوبة على الأعمال الملزمة، ويُقدّم الملائم لتنفيذ العمل بطريقة أنسب، ويرفع تقريراً بذلك إلى مصرف لبنان ليتخذ القرار المناسب.
5. يتحمّل من يتولّى الإشراف على الأعمال مسؤوليةً شخصيةً عن أيّ تقصير في الموجبات الملزمة على عاتقه بموجب هذه المادة ويتعرّض للعقوبات المنصوص عليها في الفصل الثامن من قانون الشراء العام.

ثانياً: الكشوفات:

يقدم المُلتزم كشوفات السلع أو الخدمات أو الأعمال المنفّذة على اختلافها إلى مصرف لبنان للإطلاع والموافقة عليها.

المادة 24: الحوادث والمسؤوليات

- يتحمل المُلتزم المسؤولية الكاملة عن كافة المخاطر والحوادث التي قد تصيب الغير والعاملين تحت إمرته طيلة فترة تنفيذ الأعمال، كما يعتبر مسؤولاً عن كافة الأضرار التي تلحق بتجهيزات المصرف من جراء وأثناء تنفيذ الأعمال وعليه إتخاذ كافة التدابير لمنع حدوثها.
- على المُلتزم تصليح كل عطل وضرر يلحق بتجهيزات المصرف ينتج عن الأعمال التي يقوم بها.
- وفي حال المخالفة يقوم مصرف لبنان بإتخاذ الإجراءات اللازمة على نفقة ومسؤولية المُلتزم.

المادة 25: دفع قيمة العقد (المادة 37 من قانون الشراء العام)

- أ- تحدد قيمة العقد بمبلغ مقطوع بالدولار الأميركي (يسمى في ما بعد "البذل").
يشمل "البذل" المصاريف والرسوم والضرائب كافة المرتبطة بتنفيذ العقد بما فيها قيمة الضريبة على القيمة المضافة ونفقات النقل والتركيب عند الحاجة والصيانة وأعمال التصليح وقطع الغيار والأشغال والأجور والأتعاب والأعباء مهما كانت التي تستحق قبل وخلال مدة العقد، ولا يحق للمُلتزم أن يطالب بأي زيادة على "البذل" لأي سبب كان مهما كان نوعه أو مصدره ولأية جهة كانت.
- ب- يسدّد مصرف لبنان للمُلتزم "البذل" المسعّر بالدولار الأميركي نقداً بالليرة اللبنانية على أساس السعر الفعلي للدولار بتاريخ تسديد كل دفعة لإحتساب قيمتها النهائية وفقاً لما يلي:
 - دفعة أولى نسبتها 20% من قيمة "البذل" على ألا تتجاوز في أيّ حال سقفاً مالياً مُحدّداً بخمسة مليارات ليرة لبنانية، تدفع في مهلة أقصاها ثلاثة أشهر من تاريخ توقيع العقد مقابل كتاب ضمان بالمبلغ عينه (كتاب ضمان السلفة) يقدم من قبل المُلتزم إلى مصرف لبنان وفقاً للأنموذج المرفق ربطاً (ملحق رقم -4-)، على أن يعاد كتاب



مصرف لبنان
BANQUE DU LIBAN

الضمان السلفة الى الملتزم عند تقدم الأعمال بنسبة 20% على الأقل وبعد موافقة مصرف لبنان على حسن التنفيذ هذا.

- دفعة ثانية نسبتها 80% من قيمة "البذل" تدفع في مهلة أقصاها ثلاثة أشهر من تاريخ موافقة مصرف لبنان الخطية على حسن التنفيذ وفقاً للشروط والمواصفات كافة المتفق عليها بين الفريقين والمفصلة في العرض وفي لائحة الشروط التقنية والفنية وفي العقد (الإستلام المؤقت).

ج- يلتزم الملتزم في مهلة أقصاها خمسة عشر يوماً تبدأ اعتباراً من تاريخ توقيع العقد، بتقديم لمصرف لبنان، كتاب ضمان مصرفي وفقاً للنموذج المرفق ربطاً (ملحق رقم -4-) يضمن حسن قيامه بتنفيذ موجباته موضوع العقد بمبلغ قدره 10% من قيمة البذل (كتاب ضمان حسن التنفيذ). يعاد كتاب ضمان حسن التنفيذ الى الملتزم بعد مرور ثلاثة اشهر على انتهاء مدة العقد وبعد موافقة مصرف لبنان النهائية والخطية على حسن التنفيذ (الإستلام النهائي).

د- يمكن لمصرف لبنان اجراء المقاصة حكماً بين أي مبلغ يترتب للملتزم وبين أي مبلغ يترتب لمصرف لبنان لاسيما قيمة الغرامة الاكراهية التي قد تتوجب على الملتزم وفقاً لأحكام المادة 28 أدناه.

المادة 26: دفع الطوابع والرسوم

ان كافة الطوابع والرسوم التي تتوجب وفقاً للأنظمة والقوانين المرعية الإجراء الناتجة عن هذا الإلتزام هي على عاتق الملتزم بما فيها قيمة الضريبة على القيمة المضافة. ويُسدد رسم الطابع المالي البالغ 4/ بالآلف خلال خمسة أيام عمل من تاريخ ابلاغ الملتزم تصديق العقد.

المادة 27: الغرامات (المادة 38 من قانون الشراء العام)

يتوجب على الملتزم التقيد بالمهل المحددة في العقد تحت طائلة دفع الغرامات المحددة فيه. تُفرض الغرامات بشكلٍ حكمي على الملتزم بمجرد مخالفته أحكام العقد دون حاجة لإثبات الضرر. وتحتسب غرامة تأخير نقدية قدرها (1%) من قيمة العقد عن كل يوم تأخير في انجاز الأعمال المطلوبة، ويُعتبر كسر اليوم يوماً كاملاً، على أن لا تزيد هذه الغرامات عن (10%) من قيمة العقد. وإذا تجاوزت غرامات التأخير نسبة الـ (10%) من قيمة العقد، يحق للجهة الشارية فسخ العقد، وتطبق أحكام المادة 33 من قانون الشراء العام. وفي جميع الأحوال يُصادر كتاب ضمان حسن التنفيذ مؤقتاً الى حين تصفية التلزم.

المادة 28: أسباب انتهاء العقد ونتائجه (المادة 33 من قانون الشراء العام)

أولاً: النكول

إذا خالف الملتزم شروط تنفيذ العقد أو أحكام دفتر الشروط الحاضر، يعود لمصرف لبنان إنذاره رسمياً بوجوب التقيد بكافة موجباته ضمن مهلة تتراوح بين خمسة أيام كحدٍ أدنى وخمسة عشر يوماً كحدٍ أقصى. في حال لم يَقم الملتزم بموجباته ضمن هذه المهلة، يُعتبر ناكلاً ويُفسخ العقد حكماً دون الحاجة إلى أيّ إنذار وتطبق الإجراءات المنصوص عليها في الفقرة (1) من البند رابعاً من المادة 33 من قانون الشراء العام.

ثانياً: الإنهاء

- 1- ينتهي العقد حكماً دون الحاجة إلى أيّ إنذار في الحالتين التاليتين:
أ- عند وفاة الملتزم إذا كان شخصاً طبيعياً، إلا إذا وافق مصرف لبنان على طلب مواصلة التنفيذ من قبل الورثة.



- ب- إذا أصبح الملتزم مفلساً أو مُعسراً أو حُلَّت الشركة، وتُطبَّق عندئذ الإجراءات المنصوص عليها في الفقرة (2) من البند رابعاً من المادة 33 من قانون الشراء العام.
- 2- يجوز لمصرف لبنان إنهاء العقد إذا تعذر على الملتزم القيام بأيٍّ من إلتزاماته التعاقدية بنتيجة القوة القاهرة.

ثالثاً: الفسخ

- 1- يُفسخ العقد حكماً دون الحاجة إلى أيّ إنذار في أيٍّ من الحالات التالية:
- أ- إذا صدرَ بحقّ الملتزم حكمٌ نهائيٌّ بارتكاب أيّ جرم من جرائم الفساد أو التواطؤ أو الإحتيال أو الغش أو تبييض الأموال أو تمويل الإرهاب أو تضارب المصالح أو التزوير أو الإفلاس الإحتيالي، وفقاً للقوانين المرعية الاجراء؛
- ب- إذا تحقَّقت أيّ حالة من الحالات المذكورة في المادة 8 من قانون الشراء العام.
- ج- في حال فقدان أهلية الملتزم.
- 2- إذا فُسخ العقد لأحد الأسباب المذكورة في الفقرة (1) من هذا البند تُطبَّق الإجراءات المنصوص عليها في الفقرة (1) من البند رابعاً من هذه المادة.

رابعاً: نتائج انتهاء العقد:

- 1- في حال حصول إحدى حالات النكول أو الفسخ المحددة أعلاه أو سواها من الحالات المحددة في المادة 33 من قانون الشراء العام، تُتبع فوراً، خلافاً لأيّ نص آخر أحكام البند رابعاً من المادة 33 من قانون الشراء العام.
- 2- لا يترتب أيّ تعويض عن الخدمات المُقدَّمة أو الأشغال المنفَّذة من قبل من يثبت قيامه بأيٍّ من الجرائم المنصوص عليها في الفقرة (1- أ) من البند ثالثاً من المادة 33 من قانون الشراء العام.
- 3- يُنشر قرار انتهاء العقد وأسبابه على المنصة الإلكترونية المركزية لدى هيئة الشراء العام.

المادة 29: الاقتطاع من الضمان (المادة 39 من قانون الشراء العام)

إذا ترتب على الملتزم في سياق التنفيذ مبلغ ما، تطبيقاً لأحكام وشروط العقد، حقّ لمصرف لبنان اقتطاع هذا المبلغ من ضمان حسن التنفيذ ودعوة الملتزم إلى إكمال المبلغ ضمن مدة معيّنة، فإذا لم يفعل اعتُبر ناكلاً وفقاً لأحكام البند أولاً من المادة 33 من قانون الشراء العام.

المادة 30: الإقصاء (المادة 40 من قانون الشراء العام)

تطبق أحكام الإقصاء على الملتزم الذي يعتبر ناكلاً أو الذي يصدر بحقه حكم قضائي وفقاً لما نصت عليه المادة 40 من قانون الشراء العام.

المادة 31: القوة القاهرة

إذا حالت ظروف استثنائية وخارجة عن إرادة الملتزم دون التسليم في المدة المحددة، يتوجب على الملتزم ابلاغ مصرف لبنان فوراً وخطياً عند حصول أي تخلف أو تأخير في التنفيذ وعن أسبابه وعن مدته المتوقعة. في حال تجاوز التخلف أو التأخير في التنفيذ مهلة عشرة أيام عمل، ولم يتم التوصل إلى حل بين الفريقين، يجوز لمصرف لبنان إستنسبياً (i) فسخ العقد أو (ii) تمديد المهلة المذكورة وذلك فقط في حالات إستثنائية ومعللة. في حال فسخ العقد بسبب القوة القاهرة، يتوجب على مصرف لبنان إعادة "كتاب ضمان حسن التنفيذ" المشار إليه في الفقرة (ج) من المادة 26 أعلاه إلى الملتزم.



مصرف لبنان
BANQUE DU LIBAN

المادة 32: النزاهة
تُطبّق أحكام المادة 110 من قانون الشراء العام.

المادة 33: القضاء الصالح
تطبق القوانين والأنظمة اللبنانية المرعية في تفسير وتنفيذ العقد. تكون محاكم بيروت هي المحاكم الصالحة للبت بأي نزاع قد ينشأ عن تفسير العقد وتنفيذ الإلتزام.

المادة 35: أحكام مختلفة
- يخضع الملتزم في كل ما لم ينص عليه دفتر الشروط الحاضر، لأحكام قانون الشراء العام رقم 244 تاريخ 2021/7/29 وتعديلاته.
- يوقع المعارض على النسخ المسلمة له من دفتر الشروط الحاضر وملحقاته كافة تأكيداً منه انه قام بقراءتها واعتبارها صالحة كأساس ملزم لتنفيذ ما ورد في عرضه.

الملحق رقم (1)
لائحة الشروط التقنية والفنية لمشروع

Technical Requirements
BDL IT Hardware Systems
Personal Computers, Desktops and Laptops, Scanners, Printers and LCD Screens

Part I: Bidders Qualifications – Preliminary Checklist

Bidders are required to fill the preliminary checklist, failure to abide by the preliminary checklist requirements will lead to the disqualification of the bidder.

Table 1: Bidders Qualifications

#	Mandatory Requirements	Bidder Confirmation (Y/N)
1	Three years' warranty is required including labor, spare parts and installation when needed.	
2	Confirmation of intervention for the whole 3 years of warranty within 24 hours for any corrective maintenance.	
3	Bidders should maintain a full inventory of spare parts in stock and the ability to supply BDL as per the scope of work.	
4	Certification from the manufacturers that the bidder is certified partner as a dealer and qualified to provide maintenance and support services based on the type of equipment.	
5	Bidders can apply for one or multiple table listed below in BDL IT Assets.	
6	CVs of the individuals that will be assigned for the support and maintenance.	
7	Confirmation of the Scope of Work.	
8	Confirmation of the Technical Specifications and Requirements.	
9	All items should be compatible with all Windows 10 and 11 editions	
10	Confirmation of Delivery Period not to exceed three months from contract signature date.	

Scope of Work

1. Three year's warranty for all equipment starts after the bidder delivers all the items to BDL.
2. The Bidder is required to maintain spare parts inventory in Lebanon and should bare all the expenses related to any spare parts that may be needed during the whole contractual period.
3. In the event that a failing component, assembly, or part is not available from the local parts inventory, the Bidder at its expense will be required to air ship the replacement component or part to Lebanon.
4. BDL will be the sole judge in determining if the items are operational or not operational, or not fully functional. In all cases, priority air shipment is required for expeditious delivery and installation of required component, assembly, and/or part.
5. All material needed from Installing, upgrading, replacing, transferring etc... should be included within the price.
6. Bidder shall take necessary care and precautions not to damage BDL property or structures.
7. The Bidder shall be responsible for the risk of loss or damages that occur during delivery and installation of the equipment.
8. All special diagnostic tools and test equipment designated by the manufacturer as necessary to detect, isolate, and correct machine malfunctions shall be available at the local service office.
9. Due to the confidential and critical nature of the BDL's data, Bidder shall ensure appropriate safeguards to protect the confidentiality of BDL's data are in place and maintained at all times.
10. As part of the corrective maintenance, the Bidder's technical staff shall be available to respond on an on-duty basis, seven (7) days per week and twenty-four (24) hours per day including holidays. BDL requires that the technical staff call back after the initial trouble call. If BDL requires on site assistance, the Bidder's technical staff shall respond on site within four (4) hours of the initial trouble call unless other arrangements have been made with BDL's permission.
11. Bidder should confirm that the delivery must be completed within three months.
12. Knowledge transfer on all devices and peripherals new functions must be provided by the Contractor to the System's team at BDL prior to the acceptance of the system. Knowledge transfer must include sufficient information and experience to familiarize the administrators with the new system functions, new features, and operations for their specific assignments.
13. Bidder should send to BDL after each incident, intervention or visit a technical report describing the type of mission and what has been done during this mission.

14. After each corrective maintenance, bidder should generate and send a detailed report explaining what has been done.
15. Along with their technical proposal, bidders are required to submit the CVs of the individuals that will be assigned for the support and maintenance.
16. Certification from the manufacturers that the bidder is a certified partner as a dealer, seller and qualified to provide maintenance services and support based on the type of equipment. Bidder should commit to maintain their status as a partner of the manufacturer company for the whole warranty period.

Part II: Technical Specifications and Requirements:

General Introduction

Banque Du Liban IT department is in need to add new IT Assets (Desktops, Laptops, LCD Screens, Printers and Scanners) to be used by BDL End users.

Bidders Response

Bidders are required to fill the preliminary checklist (envelope1). Failure to abide by the preliminary checklist requirements and the required Technical Specifications will lead to the disqualification of the bidder.

Bidders are required to provide support for items he intends to participate in and listed below in **BDL IT Assets List**.

Along with their technical proposal, bidders are required to submit the CVs of the individuals that will be assigned to the support and maintenance, as well as references for previously implemented projects comparable to the scale of this project. (envelope1)

Certification from the manufacturers that the bidder is a certified partner as a dealer, seller and qualified to provide maintenance services and support based on the type of equipment. And should commit to maintain their status as a partner of the manufacturer company for the whole warranty period.

BDL IT Assets List

Bidder may choose which tables he intends to participate in including the whole quantity of items required in each table category. Bidder is requested to fill the selected tables listed below describing the hardware technical specifications and answer accordingly.

Tables	Description	Quantity	Participate (Y/N)
Table 1	PCs+24"LCD Screen	151	
Table 2	Laptops 15.6"	32	
Table 3	24" Wide LED Backlite LCD Monitor	50	
Table 4	Scanners A4	18	
Table 5	Heavy Duty Professional Scanner (A3/A4)	4	
Table 6	Printer Laser Monochrome A4	25	
Table 7	Printer Color Laser A4	4	
Table 8	Printer Color Laser A3/A4	6	
Table 9	Multifunction Printer Color Laser A4 - (Print, Copy, Scan and Fax)	3	
Table 10	All-In-One PCs - 27" Touchscreen	20	
Table 11	A0 Large Format Plotter	1	
Table 12	Thin Client PCs	50	

**All items should be compatible with all Windows 10 and 11 editions.*

**Bidders shall fulfill all the conditions in Part II in order to be eligible for the evaluation process in Annex 6.*



PC's Technical Specifications

Table 1: PCs + 24" LCD Screen		Yes/No, If Other Specify
Quantity	151	
Processor type	Intel® 13th Gen, Core™ i7-13700 Processor, 30MB cache Vpro Technology	
Chipset	Minimum Intel® Q670 Chipset, Vpro Enabled or Above	
Number of Processors	1	
Processor speed	2.10 GHz UP TO 5.20 GHz	
Processor cache	16 MB	
DMI	5 GT/s	
Memory	32 GB @ 3200 MHz DDR4, 4xDIMM SLOTS	
Graphics	Must support Monitor proposed	
DVD/RW	8x/24x	
Internal Disk Storage	1TB SSD PCIe-NVME	
Number of Internal hard Disks	1	
Case Type	Tower	
Keyboard	Arabic/Latin	
Mouse	Optical Mouse - USB	
Ports	10xUSB Ports, 1xHDMI, 2xDisplayPort, Serial	
Ethernet Interface	Integrated 100/1000 Mbps Ethernet	
Monitor Type	24" LED Backlit LCD Monitor, must be same Brand as PC	
Stand Type	LTPS (Lift, Tilt, Pivot, Swivel)	
Power Supply	240-250 Watts, 220v	
Operating System	No Operating System installed	
Drivers	Win 10, Win 11 drivers for both 32 and 64-bits versions	
Warranty	3 years parts and Labor + Keep your drive service from Manufacturer	
Transportation/Installation	Supplier will abide by the "Installation/Transportation included in the price	
Delivery Date	Max 3 months From the Contract Signature Date	
Delivery Cost	Delivery to the IT Stock, and to any requested BDL Site Included in the price (Cost included in the price)	



Laptops Technical Specifications

Table 2: Laptops 15.6"		Yes/No, If Other Specify
Quantity	32	
Processor type	Intel® 13th Gen, Core™ i7-1365U Processor	
Chipset	Intel® Core™ Ultra 7 Vpro	
Number of Processors	1	
Processor speed	1.80 GHz UP TO 5.20 GHz	
Processor cache	24 MB Intel® Smart Cache	
Memory	16 GB DDR4 @ 3200 MHz (2xSO-DIMM Slots)	
Internal Disk Storage	512 SSD PCIe-NVME	
Camera	Cam HD 720P + Integrated Privacy Shutter	
Display	15.6" FHD (1920x1080) anti-glare, LED backlight, IPS	
Graphics Adapter	2GB Dedicated Graphic Adapter DDR5	
Keyboard	Arabic/Latin	
Mouse	External Optical Mouse - USB	
USB Ports	2 USB 3.2 Gen 1, 2x USB 3.2 Type-C / Thunderbolt 4	
Ethernet Interface	Integrated 100/1000 Mbps Ethernet	
Number of Ethernet ports	1	
WLAN + Bluetooth	Intel Wi-Fi Vpro, Bluetooth 5.3	
Operating System	No Operating System installed	
Drivers	Win 10, Win 11 drivers for both 32 and 64-bits versions	
Carrying Bag - Black Color	Light Weight to Accommodate Notebook & Accessories (Same Brand as Laptop)	
Weight	Less than 2.5Kg	
Power Supply	220v	
Warranty	3 years parts and Labor + Keep your drive service from Manufacturer	
Transportation/Installation	Supplier will abide by the "Installation/Transportation included in the price	
Delivery Date	Max 3 months From the Contract Signature Date	
Delivery Cost	Delivery to the IT Stock, and to any requested BDL Site Included in the price (Cost included in the price)	



24" LCD Screen Technical Specifications

Table 3: 24" Wide LED Backlite LCD Monitor		Yes/No, If Other Specify
Quantity	50	
Monitor Type	24" Wide LED Backlit LCD Monitor	
Resolution	1920 x 1080	
Connector	VGA, HDMI 1.4, DP 1.2	
Speakers	Integrated Speakers	
Display	HD LED	
Stand	LTPS (Lift, Tilt, Pivot, Swivel)	
VESA Complaint	Monitor Stand can be removed and Monitor Fixed using VESA Mounts	
Cables	VGA, HDMI 1.4, DP 1.2 cables	
Warranty	3 years parts and Labor	
Transportation/Installation	Supplier will abide by the "Installation/Transportation included in the price	
Delivery Date	Max 3 months From the Contract Signature Date	
Delivery Cost	Delivery to the IT Stock, and to any requested BDL Site Included in the price (Cost included in the price)	



Scanners Technical Specifications

Table 4: SCANNER A4 - ADF		Yes/No (if Not please Specify)
Quantity	18	
Scanner Type - (sheetfed scanner)	Automatic Document Feeder - ADF	
Document Scan Size ADF	A4	
Scan Resolution (optical)	600 dpi	
Scan Speed (Black & White)	30 ppm / 60 ipm	
Scan Speed (Color)	30 ppm / 60 ipm	
Light Source	RGB LED	
ADF Capacity	50 Sheets	
Scanning Modes	Simplex, Duplex, Color, Grayscale, Black & White	
Connectivity	Hi-Speed USB 2.0	
OS Compatibility	Win.10 - Win.11 (32/64 Bit)	
Warranty	3 Years (Parts and Labor)	
Transportation/Installation	Supplier will abide by the "Installation/Transportation" included in the price	
Delivery Date	Max 3 months From the Contract Signature Date	
Delivery Cost	Delivery to the IT Stock, and to any requested BDL Site Included in the price (Cost included in the price)	



Heavy Duty Scanner ASF A3/A4 Technical Specifications

Table 5: Heavy Duty Professional Scanner (A3/A4)		Yes/No, If Other Specify
Quantity	4	
Scanner Type	Production Sheetfed Scanner	
Document Size A3/A4	Width 50.8 - 305 mm Length 70 - 432 mm	
Document Feeding	Automatic & Manual	
ADF Capacity	500 Sheets	
Scanning Speeds Simplex/Duplex	Black & White, Grayscale, 110ppm / 220ipm Color, 110ppm / 220ipm	
Color	24-bit	
Scanning Modes	Simplex, Duplex, Color, Grayscale, Black & White, Skip blank pages.	
Light Source	RGB LED	
Optical Resolution	600 x 600 dpi	
Output Resolution	150/200/240/300/400/600 dpi	
Daily Duty Cycle	50,000 sheets per day	
Interface Connectivity	USB 3.1 (High Speed) & TCPIP (Wired LAN)	
Other Consumable	Please provide price and lifetime of any other consumables	
OS Compatibility	Win.10 - Win.11 (32/64 Bit)	
Warranty	3 years (Parts and labor)	
Transportation/Installation	Supplier will abide by the "Installation/Transportation" included in the price	
Delivery Date	Max 3 months From the Contract Signature Date	
Delivery Cost	Delivery to the IT Stock, and to any requested BDL Site Included in the price (Cost included in the price)	



Printers Technical Specifications

Table 6: Printer Laser Monochrome A4		Yes/No, If Other Specify
Quantity	25	
Printer	Monochrome laser A4	
Printer Print Speed	40 ppm	
Time to first page	<10 seconds	
Duplex	Automatic Full Duplex	
Printer Print quality	1200 x 1200 dpi	
Memory	512 MB	
Printer connectivity	USB/TCPIP (NIC integrated in printer)	
Toner Cartridge	Indicate number of A4 pages per toner @ 5% ink coverage	
Drum	Indicate number of A4 pages per drum @ 5% coverage	
Cartridge(s) price	Please provide price of cartridge(s)	
Monthly Duty Cycle	80.000 Pages	
Other Consumables	Please provide price and lifetime of any other consumables	
OS Compatibility	Win.10 - Win.11 (32/64 Bit)	
Warranty	3 Years (Parts and Labor)	
Transportation/Installation	Supplier will abide by the "Installation/Transportation" included in the price	
Delivery Date	Max 3 months From the Contract Signature Date	
Delivery Cost	Delivery to the IT Stock, and to any requested BDL Site Included in the price (Cost included in the price)	



Printers Technical Specifications

Table 7: Printer Laser Color A4		Yes/No, If Other Specify
Quantity	4	
Printer	Color laser A4	
Printer Print speed (Color)	33 ppm	
Printer Print quality (Color)	600 x 600 dpi	
Printer Print speed (Black)	33 ppm	
Printer Print quality (Black)	600 x 600 dpi	
Duplex	Automatic Full Duplex	
Time to first page (Color)	<10 seconds	
Memory	512 MB	
Printer connectivity	USB/TCPIP (NIC integrated in printer)	
Toner cartridge	Indicate number of A4 pages per cartridge(s) @ 5% coverage	
Drum	Indicate number of A4 pages per drum(s) @ 5% coverage	
Cartridge(s) price	Please provide price of Cartridge(s)	
Monthly Duty Cycle	50.000 Pages	
Other consumables	Please provide price and lifetime of any other consumables	
OS Compatibility	Win.10 - Win.11 (32/64 Bit)	
Warranty	3 Years (Parts and Labor)	
Transportation/Installation	Supplier will abide by the "Installation/Transportation" included in the price	
Delivery Date	Max 3 months From the Contract Signature Date	
Delivery Cost	Delivery to the IT Stock, and to any requested BDL Site Included in the price (Cost included in the price)	



Printers Technical Specifications

Table 8: Printer Color Laser A3/A4		Yes/No, If Other Specify
Quantity	6	
Printer	Color laser A3/A4	
Printer Print speed (A4 Color)	33 ppm	
Printer Print quality (A4 Color)	1,200 x 1,200 dpi	
Printer Print speed (A4 Black)	33 ppm	
Printer Print quality (A4 Black)	1,200 x 1,200 dpi	
Duplex	Automatic Full Duplex	
Time to first page (Color)	<10 seconds	
Memory	1024 MB	
Printer connectivity	USB/TCPIP (NIC integrated in printer)	
Toner cartridge	Indicate number of A4 pages per cartridge(s) @ 5% coverage	
Drum	Indicate number of A4 pages per drum(s) @ 5% coverage	
Cartridge(s) price	Please provide price of Cartridge(s)	
Monthly Duty Cycle	100.000 Pages	
Other consumables	Please provide price and lifetime of any other consumables	
OS Compatibility	Win.10 - Win.11 (32/64 Bit)	
Warranty	3 Years (Parts and Labor)	
Transportation/Installation	Supplier will abide by the "Installation/Transportation" included in the price	
Delivery Date	Max 3 months From the Contract Signature Date	
Delivery Cost	Delivery to the IT Stock, and to any requested BDL Site Included in the price (Cost included in the price)	



MFP Printers Technical Specifications

Table 9: Multifunction Printer Color Laser A4 - (Print, Copy, Scan and Fax)		Yes/No, If Other Specify
Quantity	3	
Printer	MFP Color laser A4	
Printer Print Speed (Mono / Color)	23 ppm	
Printer Print Resolution	1,200 x 600 dpi	
Feeder	Automatic Sheet Feeder - ADF	
Duplex	Built-In	
Memory	512MB	
Printer connectivity	High-Speed USB 2.0 / Ethernet 10/100/1000 Base TX	
Drum	Indicate number of A4 pages per drum @ 5% coverage	
Toner	Indicate number of A4 pages per toner @ 5% coverage	
Toner Cartridge(s) price	Please provide price of cartridge(s)	
Other consumables	Please provide price and lifetime of any other consumables	
Monthly Duty Cycle	50.000 Pages	
Output sheet paper capacity	150 sheets	
Input sheet paper capacity	250 sheets	
Automatic sheet feeder capacity - ADF	50 sheets	
Fax resolution	300 x 300 dpi (Mono), Up to 200 x 200 dpi (Color)	
Modem speed	33.6 kbps	
Fax auto-redial	Yes	
Fax PC software included	Support Win.10 - Win.11 (32/64 Bit)	
OS Compatibility	Win.10 - Win.11 (32/64 Bit)	
Scanner Type	Color Flatbed	
Scan Size	8.5 x 11.7 inch	
Scan Resolution	600 x 600 dpi optical	
Copy Speed (A4 Black/Color)	23 cpm	
Copy Resolution	1,200 x 600 dpi	
Reduction/Enlargement	25% to 400%	
Warranty	3 Years (Parts and Labor)	
Transportation/Installation	Supplier will abide by the "Installation/Transportation" included in the price	
Delivery Date	Max 3 months From the Contract Signature Date	
Delivery Cost	Delivery to the IT Stock, and to any requested BDL Site Included in the price (Cost included in the price)	



All-in-One PC's Technical Specifications

Table 10: All-in-One PCs - 27" Touchscreen		Yes/No, If Other Specify
Quantity	20	
Processor type	Intel® 13th Gen, Core™ i7 Min 10 cores, 24MB Cache	
Chipset	Intel® System on Chip	
Number of Processors	1	
Processor speed	2.10 GHz UP TO 4.9 GHz	
Case Type	All-In-One	
Memory	32 GB @ 5600 MHz DDR5	
Graphics	Must support Monitor proposed	
Internal Disk Storage	1TB SSD PCIe-NVME	
Number of Internal hard Disks	1	
Keyboard	Wireless Keyboard Arabic/Latin	
Mouse	Wireless Optical Mouse	
Ports	Minimum 3*USB Ports 3.2, 1xHDMI In, 1xHDMI out, 1xType-C	
WLAN + Bluetooth	Intel Wi-Fi, Bluetooth 5.3	
Ethernet Interface	Integrated 100/1000 Mbps Ethernet RJ-45	
Audio	Integrated Stereo speakers, Headphone/Microphone combo jack	
Camera	Integrated Camera, 5 MP swivel IR camera with microphone	
Monitor Type	27" diagonal, FHD (1920x1080), Touchscreen	
Stand Type	Adjustable Height with Clutch	
Power Supply	240-250 Watts, 220v	
Operating System	No Operating System installed	
Drivers	Win 10, Win 11 drivers for both 32 and 64-bits versions	
Warranty	3 years parts and Labor + Keep your drive service from Manufacturer	
Transportation/Installation	Supplier will abide by the "Installation/Transportation included in the price	
Delivery Date	Max 3 months From the Contract Signature Date	
Delivery Cost	Delivery to the IT Stock, and to any requested BDL Site Included in the price (Cost included in the price)	



Large Format Plotter A0 Technical Specifications

Table 11: A0 Large Format Plotter		Yes/No, If Other Specify
Quantity	1	
Printer Type	5 Colors 36"	
Printer Resolution	2400 x 2400 dpi	
Memory	2 GB	
Media Width	Roll paper: 203.2 - 917mm Cut sheet: 203.2 - 917mm	
Media Feed and Output	Roll Paper : One Roll, Upper-loading, Front Output Cut Sheet : Upper-loading, Front Output	
Media Thickness	Roll/Cut : 0.07mm - 0.8mm	
Minimum Printable Length	Roll paper: 203.2mm Cut sheet: 279.4mm	
Media Core Size	Internal diameter of roll core: 2"/3"	
OS Compatibility	32 Bit: Windows 8.1, Windows 10 64 Bit: Windows 8.1, Windows 10, Windows 11, Windows Server 2008R2, 2012, 2012R2, 2016, 2019, 2022	
Warranty	3 years (Parts and labor)	
Transportation/Installation	Supplier will abide by the "Installation/Transportation" included in the price	
Delivery Date	Max 3 months From the Contract Signature Date	
Delivery Cost	Delivery to the IT Stock, and to any requested BDL Site Included in the price (Cost included in the price)	



Thin Client PC's Technical Specifications

Table 12: Thin Clients PCs		Yes/No, If Other Specify
Model (compatible with VMWare Horizon platform)		
Quantity	50	
Processor	Minimum Intel Core i3 or Intel Celeron - (4 Cores)	
Number of Processors	1	
Memory	Minimum 8GB Up to 32GB DDR4 SDRAM	
Storage	Minimum 256GB SSD M.2 PCIe 4.0x4 NVMe Opal 2.0	
Audio Chip	High Definition (HD) Audio, Realtek ALC256 codec	
Speakers	2Wx1	
Power Supply	65W 89% Adapter	
Design		
Keyboard	USB Keyboard, Black, Arabic	
Mouse	Yes	
Expansion Slots	Two M.2 slots (one for WLAN, one for SSD)	
System Fan	1x System Fan	
Connectivity		
Ethernet	Integrated 100/1000M RJ45 Gigabit Ethernet (GbE) network connection integrated	
WLAN + Bluetooth	Intel Wi-Fi 6 AX200, 802.11ax 2x2 + BT5	
Front/ Rear Ports	1x USB-C 3.2 Gen 2 (support data transfer and 5V@0.9A charging)	
	1x USB 3.2 Gen 2 (Always On and 5V@2.1A charging)	
	1x headphone / microphone combo jack (3.5mm)	
	2x USB 2.0	
	2x USB 3.2 Gen 2	
	1x HDMI 2.1	
	1x DisplayPort 1.4	
	1x Ethernet (RJ-45)	
Monitor	Minimum 22" - Integrated Camera, Integrated Speakers	
Smartcard reader	Smartcard reader preferable to be Integrated/Embedded within Monitor or thin client (with flash light indicator) Compatible with Java Cards MDPrime MD3840 & MD840 with Mifare 4K	
Software		
Operating System	Windows IOT Enterprise LTSC (latest Versions)	
Protocols	Compatible with VMWare Horizon	
Service		
Base Warranty	3 years, Onsite	
Transportation/Installation	Supplier will abide by the "Installation/Transportation included in the price"	
Delivery Date	Max 3 months From the Contract Signature Date	
Delivery Cost	Delivery to the IT Stock, and to any requested BDL Site Included in the price (Cost included in the price)	

نهاية الملحق رقم (1)

المُلحق رقم (2)

كتاب التعهد

FORM OF TENDER

..... الموضوع: مشروع
..... ("الإلتزام")

..... أنا الموقع أدناه
..... مقيم في
.....

أُصرّح :

1. عن رغبتي في الإشتراك بإستدراج العروض المتعلق بالإلتزام، وأصرّح كذلك بأنني اطّلت على الشروط والمواصفات الموضوعة للإلتزام لا سيما دفتر الشروط ولائحة الشروط الفنية المتعلقة بالموضوع المشار إليه أعلاه.
2. أنّني قُمت بالدرس المُفصّل لجميع ظروف العمل ولحظت ذلك في وضع لائحة الأسعار المقدمة مني لتنفيذ الإلتزام.

وأتعهد في حال إرساء الإلتزام عليّ:

1. أن أقوم بتنفيذ الموجبات موضوع الإلتزام المذكور بالمدة المحددة وفقاً للشروط المفروضة وللمواصفات المطلوبة من قبل مصرف لبنان بالاسعار الافرادية المحددة من قبلي في العرض بدون أيّ تعديل لأيّة جهة كانت ولأيّ سبب كان بإستثناء ما قد ينص عليه العقد الذي سأوقعه مع مصرف لبنان.
 2. أن أنجز بصدق واستقامة وعلى كامل مسؤوليتي لحساب مصرف لبنان الإلتزام المطلوب.
- وأقرّ بأنّي ألتزم دون أي قيد أو تحقّظ بالشروط العامّة والخاصّة العائدة للإلتزام وبالمواصفات وبالأسعار المقدمة من قبلي وبمستندات الإلتزام ولا يحقّ لي الإدعاء بالجهل.

التاريخ

ختم وتوقيع العارض

طابع مالي
1000000/ل.ل.

المُلحق رقم (3)
تصريح النزاهة⁶

عنوان التلزم: _____
الجهة المتعاقدة: _____
اسم العارض / المفوض بالتوقيع عن الشركة: _____
إسم الشركة: _____

نحن الموقعون أدناه نؤكد ما يلي:

1. ليس لنا، أو لموظفينا، أو شركائنا، أو وكلائنا، أو المساهمين، أو المستشارين، أو أقاربهم، أي علاقات قد تؤدي إلى تضارب في المصالح بموضوع هذا التلزم.
 2. سنقوم بإبلاغ هيئة الشراء العام والجهة المتعاقدة في حال حصول أو اكتشاف تضارب في المصالح.
 3. لم ولن نقوم، ولا أي من موظفينا، أو شركائنا، أو وكلائنا، أو المساهمين، أو المستشارين، أو أقاربهم، بممارسات احتيالية أو فاسدة، أو قسرية أو مُعرقلة في ما يخص عرضنا أو اقتراحنا.
 4. لم نقدم، ولا أي من شركائنا، أو وكلائنا، أو المساهمين، أو المستشارين، أو أقاربهم، على دفع أي مبالغ للعاملين، أو الشركاء، أو للموظفين المشاركين بعملية الشراء بالنيابة عن الجهة المتعاقدة، أو لأي كان.
 5. في حال مخالفتنا لهذا التصريح والتعهد، لن نكون مؤهلين للمشاركة في أي تلزم عمومي أياً كان موضوعه ونقبل سلفاً بأي تدبير إقصاء يُؤخذ بحقنا ونتعهد بملء إرادتنا بعدم المنازعة بشأنه.
- إن أي معلومات كاذبة تُعرضنا للملاحقة القضائية من قبل المراجع المختصة.

التاريخ: _____
الختم والتوقيع

⁶ - يُرفق هذا التصريح بالعرض



مصرف لبنان
BANQUE DU LIBAN

المُلحق رقم (4)

نموذج كتاب ضمان

جانب مصرف لبنان

الموضوع: كتاب ضمان لصالحكم بناء للآمر السيد

جدية اشتراك الأمر
يضمن حسن قيام الأمر بتعهداته
ضمان تسديد الأمر للسلفة

في العقد المتعلق بمشروع
إن مصرف مركزه، الممثل بالسيد الموقع عنه أدناه وذلك بصفته
..... وبناء للآمر السيد (أو السادة أو
الشركة.....)، يتعهد بصورة نهائية غير قابلة للنقض
أو للرجوع عنها بأن يدفع نقداً وفوراً بالدولار الأميركي أو بالليرة اللبنانية تبعاً لكيفية التسديد المفصلة في العقد دون أي قيد
أو شرط أي مبلغ تطالبونه به حتى حدود (Fresh US Dollar) وذلك عند أول طلب منكم
بموجب كتاب صادر وموقع منكم دون أي موجب لبيان أسباب هذه المطالبة.
وعليه يقر مصرفنا صراحة بأن كتاب الضمان هذا قائم بذاته ومستقل كلياً عن أي إرتباط أو عقد بينكم
وبين الأمر السيد (أو السادة أو الشركة.....) وبأنه
لا يحق لمصرفنا في أي حال من الأحوال ولا في أي وقت كان ان يتذرع بأي سبب مهما كان نوعه
أو شأنه أو أن يدلي بأية دفوع من أجل الإمتناع أو تأجيل تأدية أي مبلغ قد تطالبوننا به بالاستناد إلى كتاب الضمان هذا. كما
يتنازل مصرفنا مسبقاً عن أي حق في المناقشة أو في الاعتراض على طلب الدفع
الذي يصدر عنكم أو عن أي مسؤول لديكم، أو حتى ان يقبل أي اعتراض قد يصدر عن السيد
(أو السادة أو الشركة.....) أو عن غيره
(أو غيرهم أو غيرها) بشأن دفع المبلغ إليكم بناء لطلبكم.
يبقى كتاب الضمان هذا معمولاً به لغاية وبنهاية هذه المهلة يتجدد مفعوله تلقائياً
إلى أن تعيدوه إلينا أو إلى أن تبلغونا خطياً إعفاءنا منه.
إن كل قيمة تدفع من مصرفنا بالإستناد إلى كتاب الضمان هذا بناء لطلبكم، يخفض المبلغ الأقصى المحدد فيه بذات المقدار.
يخضع كتاب الضمان هذا للقوانين اللبنانية ولصلاحيات المحاكم المختصة في لبنان. وتنفيذاً منا
لهذا الموجب نتخذ لنا محل إقامة في مركز مؤسستنا في

المكان والتاريخ
الصفة
الإسم
التوقيع
ختم المصرف

الملحق رقم (5)

لوائح الأسعار والكشف بالكميات

ملاحظة: يطلب تعبئة لائحة الأسعار في الملحق رقم (5) فقط عند إيرادها في الغلاف رقم (2) المالي ويجب أن تترك فارغة عند إرفاقها في الغلاف رقم (1) المتضمن الوثائق والمستندات الإدارية والتقنية وفي حال تم تعبئة لائحة الأسعار وإيرادها في الغلاف رقم (1) يعتبر العرض ملغى حكماً. يرجى تعبئة الجدول التالية:

يرجى تعبئة الجدول رقم 1 أدناه، من قبل العارض وذلك وفقاً لأنواع الأجهزة المنوي الإشتراك بها بالمناقصة العمومية. أما بالنسبة للعارض الذي يريد تقديم عروض على الطابعات **Printers (Tables 6-7-8-9)** فعليه بالإضافة إلى تعبئة الجدول رقم 1، تعبئة الجدول رقم 2 الوارد أدناه الحرص على تقديم قطع الغيار والمواد الاستهلاكية الأصلية والالتزام بالأسعار المقدمة في الجداول **Tables 6-1, 7-1, 8-1, 9-1** منوهين أنه سيتم شراء المحابر الأقل سعراً عند الحاجة لكل صنف طابعة.

جدول رقم 1

BDL HARDWARE PRICING TABLE (Price includes Warranty for three years)

Item	Description	Quantity	Unit Price in USD	Total Price in USD	Total Price in USD VAT 11% included
Table 1	PCs+24"LCD Screen	151			
Table 2	Laptops 15.6"	32			
Table 3	24" Wide LED Backlite LCD Monitor	50			
Table 4	Scanners A4	18			
Table 5	Heavy Duty Professional Scanner (A3/A4)	4			
Table 6	Printer Laser Monochrome A4	25			
Table 7	Printer Laser Color A4	4			
Table 8	Printer Laser Color A3/ A4	6			
Table 9	MFP Printer Laser Color A4 (Print, Copy, Scan and Fax)	3			
Table 10	ALL-IN-ONE PCs 27" LCD Touchscreen	20			
Table 11	A0 Large Format Plotter	1			
Table 12	Thin Client PCs	50			
Totals USD (included VAT 11%)					
Totals USD in Wording:					



مصرف لبنان
BANQUE DU LIBAN

جدول رقم 2

Cost Per Page (Cartridge Price/Page Yield)

Table 6-1: Printer Laser Monochrome A4			
Description	No. of Pages / Unit	Unit Price \$ + VAT	Remarks
Cartridge Black			
Drum Black			
Other Consumables			
Cost Per page			

Table 7-1: Printer Laser Color A4			
Description	No. of Pages / Unit	Unit Price \$ + VAT	Remarks
Cartridge Black			
Drum Black			
Cartridge Cyan			
Drum Cyan			
Cartridge Magenta			
Drum Magenta			
Cartridge Yellow			
Drum Yellow			
Other Consumables			
Cost Per page Black			
Cost Per Page Color			

Table 8-1: Printer Laser Color A3/ A4			
Description	No. of Pages / Unit	Unit Price \$ + VAT	Remarks
Cartridge Black			
Drum Black			
Cartridge Cyan			
Drum Cyan			
Cartridge Magenta			
Drum Magenta			
Cartridge Yellow			
Drum Yellow			
Other Consumables			
Cost Per page Black			
Cost Per Page Color			

Table 9-1: MFP Printer Laser Color A4 – (Print, Copy, Scan and Fax)			
Description	No. of Pages / Unit	Unit Price \$ + VAT	Remarks
Cartridge Black			
Drum Black			
Cartridge Cyan			
Drum Cyan			
Cartridge Magenta			
Drum Magenta			
Cartridge Yellow			



مصرف لبنان
BANQUE DU LIBAN

<i>Drum Yellow</i>			
<i>Other Consumables</i>			
<i>Cost Per page Black</i>			
<i>Cost Per Page Color</i>			

المُلحق رقم (6)

تحليل الأسعار

1. في المرحلة الأولى، يتم تقييم الشروط التقنية والفنية بحسب ما نص عليه الملحق رقم (1) ووفقاً للجداول المرفقة به. ينتقل الى المرحلة الثانية أي مرحلة فض الأسعار فقط العارض المقبول في التقييم التقني والفني.

1. في المرحلة الثانية، يمكن إرساء التلزم على أكثر من مورد بحسب السعر الأدنى لوحد او أكثر من الاجهزة التي

اختار الاشتراك بتقديم عروض اسعار لها والمشمولة في لائحة BDL IT Asset List

أما بالنسبة للجزء المتعلق بطابعات الكمبيوتر Printers (Table 6-7-8-9) فسوف يتم تحليل الأسعار وفقاً لعملية حسابية تجمع ما بين سعر الطابعة وكلفة كمية الطباعة المقدرة لعدد معين من الاوراق (1000 صفحة) كالتالي:

1- سعر الطابعة يتضمن مدة الكفالة (لا تقل عن ثلاث سنوات)

2- سعر كلفة الطباعة $(\text{Cartridge Price/Page Yield} = \text{Cost Per Page})$ Black/Color

سوف يقوم مصرف لبنان باعتماد المعادلة التالية لتحليل اسعار الطابعات:

		C1	C2	C4	C5	C6	
Item	Description	Unit Price in USD + VAT	Cost Per Page (Black) USD + VAT	Cost Per Page (Color) USD + VAT	Total 1,000 Pages Printing cost (Black)	Total 1,000 Pages Printing cost (Color)	Total Price in USD VAT 11% included C1+C5+C6
Table 6-2	Printer Laser Monochrome A4						
Table 7-2	Printer Laser Color A4						
Table 8-2	Printer Laser Color A3/ A4						
Table 9-2	MFP Printer Laser Color A4 (Print, Copy, Scan and Fax)						

بناءً على الجدول اعلاه، سوف يقوم مصرف لبنان بتحليل الاسعار اعتماداً على سعر الطابعة بالإضافة لكلفة طباعة 1,000 صفحة وبالتالي يختار العرض الأدنى بحسب تحليل الأسعار المبين أعلاه وحرص العارض على تقديم قطع الغيار والمواد الاستهلاكية الأصلية، والتزامه بالاسعار المقدمة في الجداول (Tables 6-1, 7-1, 8-1, 9-1) منوهين أنه سيتم شراء المحابر الأقل سعراً عند الحاجة لكل صنف طابعة.

المُلحق رقم (7)

وثيقة رقم 1: كتاب تعهد بالإمتثال

أنا الموقع أدناه،
أتعهد، باسمي و/أو باسم الشخص المعنوي الذي أمثله، على مسؤوليتي الشخصية، وفي معرض تعاملي مع مصرف لبنان:

1. بأن ألتزم بأعلى معايير الأخلاق وقواعد حسن لسلوك.
2. بعدم ممارسة أي ضغوطات أو نفوذ أو أي ممارسات غير مشروعة، كعرض أو وعد بتقديم أي نوع من العمولة أو المنفعة الخاصة أو الهدايا بغض النظر عن قيمتها المادية، بشكل مباشر أو بواسطة شخص ثالث، على أي من العاملين لدى مصرف لبنان أو القيمين على إدارته.
3. بالإفصاح لمصرف لبنان عن وجود أو احتمال وجود أي تضارب بين مصالح مصرف لبنان وبينني و/أو بين مصالح الشخص المعنوي الذي أمثله وأي من العاملين لديه أو القيمين على إدارته قبل بدء التعامل أو التعاقد مع مصرف لبنان.
4. بالإفصاح لمصرف لبنان، فوراً، لدى اكتشاف أي تضارب بين المصالح المذكورة وذلك خلال فترة التعامل/التعاقد المنوّه عنه أعلاه.

وأقر، باسمي و/أو باسم الشخص المعنوي الذي أمثله، على مسؤوليتي الشخصية، وفي معرض تعاملي مع مصرف لبنان، بأنني أخذت علماً أن القيام و/أو محاولة القيام، بشكل مباشر أو غير مباشر، بأي من الأعمال غير المشروعة المشار إليها أعلاه أو بأية أعمال أو ممارسات مخالفة للقوانين والأنظمة المرعية قد تنتج عنها تبعات قانونية منها وقف التعامل و/أو فسخ العقد الموقع مع مصرف لبنان على مسؤوليتي الشخصية و/أو مسؤولية الشخص المعنوي الذي أمثله، مع احتفاظ مصرف لبنان بحقه في مقاضاتي ومطالبتي بالتعويضات القانونية.

كما أصرح وأقر على مسؤوليتي الشخصية:

- ☐ بأنه لا توجد أي صلة قرابة، حتى الدرجة الرابعة، تجمع بيني و/أو بين أي من العاملين لدى الشخص المعنوي الذي أمثله أو القيمين على إدارته وبين أي من العاملين لدى مصرف لبنان أو القيمين على إدارته.
- ☐ بأن صلة قرابة، حتى الدرجة الرابعة، تجمع بيني و/أو بين أي من العاملين لدى الشخص المعنوي الذي أمثله أو القيمين على إدارته وبين أي من العاملين لدى مصرف لبنان أو القيمين على إدارته، وذلك وفقاً للتفصيل التالي:
◀ طبيعة صلة القرابة:

◀ أسماء طرفي صلة القرابة:

التوقيع

بيروت، في/...../.....

المُلحق رقم (7)

وثيقة رقم 2: استمارة الامتثال للعميل
Customer Compliance Form

إستمارة "KYC - 00"

	اسم العميل Customer's Full Name
	عدد الاستمارات "KYC - 01" المرفقة باستمارة الامتثال الحاضرة Number of "KYC-01" Forms attached to this Compliance Form
	عدد الاستمارات "KYC - 02" المرفقة باستمارة الامتثال الحاضرة Number of "KYC-02" Forms attached to this Compliance Form

إرشادات تعبئة الاستمارة / Instructions for Completing the Form

1. في حال كان العميل شخصا طبيعيا، يرجى تعبئة الاستمارتين "KYC - 00" و "KYC - 02" فقط.

1- If the customer is an individual, kindly complete the "KYC-00" and "KYC-02" Forms only.

2. في حال كان العميل شخصا معنويا، يرجى تعبئة كل من:

2- If the customer is an entity, kindly complete the Forms below:

- استمارة "KYC - 00" - Form "KYC - 00"

- استمارة "KYC - 01" للعميل - Customer Form "KYC - 01"

- استمارة "KYC - 02" لكل شخص طبيعي مفوض بالتوقيع عن العميل و/أو عن أي صاحب حق إقتصادي*.
- "KYC - 02" Form for each individual authorized to sign on behalf of the customer and/or any beneficial owner*.

- استمارة "KYC - 02" لكل شخص طبيعي يعتبر صاحب حق إقتصادي (للعامل و/أو لصاحب حق إقتصادي).
- "KYC - 02" Form for each individual considered as the beneficial owner (of the customer and/or a beneficial owner).

- استمارة "KYC - 01" لكل شخص معنوي يعتبر صاحب حق إقتصادي (للعامل و/أو لصاحب حق إقتصادي).
- "KYC-01" Form for each entity considered as the beneficial owner (of the customer and/or a beneficial owner).



مصرف لبنان
BANQUE DU LIBAN

* يعتبر صاحب حق اقتصادي، لغايات تعبئة هذه الاستمارة، أي شخص طبيعي أو معنوي يملك ما يوازي أو يزيد عن 20% من رأسمال الشخص المعنوي.

* For the purpose of completing this Form, a beneficial owner shall be any individual or entity holding 20% or more of the entity's capital.

3. يجب أن تكون المعلومات كافة المقدّمة إلى مصرف لبنان صحيحة وتعكس الوضع الحقيقي بالنسبة للشخص الطبيعي و/أو المعنوي وأن تكون المستندات كافة صادرة عن الجهة المخوّلة بإصدارها قانوناً أو نظاماً، على أن يتم إبلاغ مصرف لبنان، فوراً وخطياً، بأي تعديل يطرأ على المستندات المذكورة، سيما في حال لم يعد مضمون أي من هذه المستندات يعكس الوضع الحالي بالنسبة للشخص الطبيعي و/أو المعنوي.

3- All the information provided to Banque du Liban must be accurate and must reflect the real situation of the individual and/or entity. All the documents must be issued by the authority specifically empowered to do so by law and by regulations, provided Banque du Liban is promptly notified, in writing, of any amendment to these documents, in particular if their contents cease to reflect the current situation of the individual and/or entity.

← للاستفسار عن كيفية تعبئة أية استمارة، تراجع وحدة الامتثال لدى مصرف لبنان على الرقم: 01/750000 (مقسّم 6521).

→ For further information on completing any Form, please contact the BDL Compliance Unit on: 01/750000 (extension 6521).



مصرف لبنان
BANQUE DU LIBAN

المُلحق رقم (7)

وثيقة رقم 3: استمارة الامتثال للأشخاص المعنويين
Entity Compliance Form

<input type="checkbox"/> صاحب حق اقتصادي Beneficial Owner	<input type="checkbox"/> العميل Customer	استمارة "KYC - 01" رقم: "KYC - 01" Form No:	
معلومات عن الشخص المعنوي: Information about the Entity			
		الاسم القانوني Legal name	
		الجنسية Nationality	الشكل القانوني Legal form
		نشاط الشركة بالتفصيل Detailed activity of the company	
العنوان الفعلي: Effective Address			
	القضاء Caza	المحافظة Mouhafa za	البلد Country
		الشارع Street	المنطقة Region
		الطابق Floor	البنية Building
بيانات الاتصال: Contact Information			
	رقم الفاكس Fax number		رقم الهاتف Telephone number
	البريد الإلكتروني E-mail		الموقع الرسمي على شبكة الانترنت Official website
		الخدمات/السلع المقدمة إلى مصرف لبنان Services/goods provided to Banque du Liban	
		الاسم الثلاثي للمفوضين بالتوقيع Full Name of Authorized Signatories	



مصرف لبنان
BANQUE DU LIBAN

اصحاب الحق الاقتصادي (أي شخص طبيعي او معنوي يملك ما يوازي او يزيد عن 20% من رأسمال الشخص المعنوي) Beneficial Owners (any individual or entity holding 20% or more of the entity's capital)		
نسبة الملكية Ownership Percentage	اسم الشخص الطبيعي/المعنوي Individual/Entity's Name	الرقم Nb
		.1
		.2
		.3
		.4
		.5

*راجع المستندات الإلزامية الواجب إرفاقها بالاستمارة الحاضرة وفقاً لـ Annex 1.

* Refer to the mandatory documents that must be attached to this Form, as per Annex 1.

	الاسم الثلاثي للمفوض بالتوقيع Full Name of Authorized Signatory
	التاريخ Date
	التوقيع Signature



Annex 1

1. الشخص المعنوي Entity					
شركة مؤسسة وفقاً للقوانين اللبنانية Company established pursuant to the Lebanese laws	فرع لشركة مؤسسة وفقاً لقوانين أجنبية Subsidiary of a company established pursuant to foreign laws	شركة مؤسسة وفقاً لقوانين أجنبية Company established pursuant to foreign laws	جمعية مؤسسة وفقاً لقانون الجمعيات تاريخ 1909/8/3 Association established pursuant to the Law on Associations of 3 August 1909	شخص معنوي غير شركة أو جمعية Entity other than company or association	
شهادة تسجيل في السجل التجاري Certificate of registration in the Trade Register	إفادة تسجيل صادرة عن وزارة الاقتصاد Certificate of registration issued by the Ministry of Economy	شهادة تسجيل في السجل التجاري أو ما يوازيها Certificate of registration in the Trade Register, or any equivalent	بيان علم وخبر صادر عن وزارة الداخلية والبلديات Registration Notice issued by the Ministry of Interior and Municipalities	مستند صادر عن جهات رسمية مثبت لهوية الشخص المعنوي Document issued by official authorities, evidencing the entity's identity	بالنسبة للشخص المعنوي Concerning the entity
صورة عن النظام الأساسي للشركة وتعديلاته Copy of the Company's bylaws and amendments thereto	صورة عن النظام الأساسي للشركة الأم وتعديلاته Copy of the Parent Company's bylaws and amendments thereto	صورة عن النظام الأساسي للشركة وتعديلاته Copy of the Company's bylaws and amendments thereto	صورة عن النظام الأساسي للجمعية وتعديلاته Copy of the Association's bylaws and amendments thereto		
- إفادة صادرة عن وزارة المالية اللبنانية (أو الجهة المعنية بالنسبة للشخص غير المقيم) تبين الرقم الضريبي - Certificate issued by the Lebanese Ministry of Finance (or the concerned authority regarding non-resident persons) indicating the Tax Identification Number (TIN)					
إذاعة تجارية لا يعود تاريخها إلى أكثر من ثلاثة أشهر تبين المفوض/المفوضين بالتوقيع عن الشركة Circular issued within the last three months, indicating the Company's authorized signatory(ies)	قرار تعيين ممثل لفرع الشركة الأجنبية موقع ومصادق عليه وفقاً للأصول Duly signed and approved decision regarding the appointment of a representative for the foreign company's subsidiary	إذاعة تجارية حديثة، أو ما يوازيها، تبين المفوض/المفوضين بالتوقيع عن الشركة Recent Circular or an equivalent, indicating the Company's authorized signatory (ies)	صورة هوية/جواز سفر ممثل الجمعية Copy of the ID card/passport of the association's representative	مستند يتضمن، على الأقل، كيفية اتخاذ القرارات وصلاحيات القيمين على إدارة الشخص المعنوي و/أو نسخة/مستخرج عن قرار متخذ وفقاً للأصول بتعيين ممثل للشخص المعنوي والصلاحيات المفوضة له Document containing, at least, the manner of taking decisions and powers of the managers of the entity and/or a copy/excerpt of a decision made in accordance with the bylaws appointing a representative of the entity and the powers entrusted to him	بالنسبة للقائمين على إدارة الشخص المعنوي Concerning the entity's managers



مصرف لبنان
BANQUE DU LIBAN

				Document showing, at least, the decision-making process and the prerogatives of the entity's managers and/or a copy/extract of a duly taken decision regarding the appointment of the entity's representative and his/her prerogatives	
صورة عن هوية/جواز سفر المفوض/المفوضين بالتوقيع عن الشركة	صورة عن هوية/جواز سفر ممثل فرع الشركة الأجنبية	صورة عن جواز سفر المفوض/المفوضين بالتوقيع عن الشركة	صورة عن هوية/جواز سفر ممثل الشخص المعنوي	Copy of the ID card/passport of the Company's authorized signatory (ies)	Copy of the ID card/passport of the entity's representative
صورة عن هوية/جواز سفر كل مالِك أو البيانات المشار إليها أعلاه في حال كان أحد المالكين شخصاً معنوياً	صورة عن هوية/جواز سفر كل مالِك أو البيانات المشار إليها أعلاه في حال كان أحد المالكين شخصاً معنوياً	صورة عن هوية/جواز سفر كل مالِك صاحب الحق الإقتصادي أو البيانات المشار إليها أعلاه في حال كان أحد المالكين صاحب الحق الإقتصادي شخصاً معنوياً	صورة عن هوية/جواز سفر كل مالِك أو البيانات المشار إليها أعلاه في حال كان أحد المالكين شخصاً معنوياً	Copy of the ID card/passport of each founder or the above-mentioned information if any of the founders is an entity	Copy of the ID card/passport of each shareholder or the above-mentioned information if any of the shareholders is an entity
بالنسبة لصاحب الحق الإقتصادي المالك في رأسمال الشخص المعنوي	بالنسبة لصاحب الحق الإقتصادي المالك في رأسمال الشخص المعنوي	بالنسبة لصاحب الحق الإقتصادي المالك في رأسمال الشخص المعنوي	بالنسبة لصاحب الحق الإقتصادي المالك في رأسمال الشخص المعنوي	Concerning the Beneficial Owner with a share in the entity's capital	Concerning the Beneficial Owner with a share in the entity's capital



مصرف لبنان
BANQUE DU LIBAN

<p>مستند رسمي يحدّد هوية ونسبة ملكية كل شخص يملك أكثر من 20% في رأسمال الشخص المعنوي (بالنسبة لشركات الأموال المؤسسة وفقاً للقوانين اللبنانية، تقبل ورقة حضور آخر جمعية عمومية موقعة من قبل المساهمين الحاضرين أو من يمثلهم).</p> <p>An official document that determines the identity and the ownership percentage of each person holding more than 20% of the entity’s capital (for joint-stock companies established pursuant to Lebanese laws, the attendance sheet of the last general assembly signed by the attending shareholders or their representatives may be submitted).</p>			
<p>2. الشخص الطبيعي Individual</p>			
<p>صورة عن هوية/جواز سفر (ما يثبت جنسية الشخص المعني)</p> <p>Copy of ID card/passport (evidencing the nationality of the concerned individual)</p>	<p>مستندات تبين المعلومات التالية:</p> <ul style="list-style-type: none">- مكان وتاريخ الولادة- العنوان الكامل لمكان الإقامة- عنوان البريد الإلكتروني- رقم الهاتف- إفادة صادرة عن وزارة المالية اللبنانية (أو الجهة المعنية بالنسبة للشخص غير المقيم) تبين الرقم الضريبي <p>Documents indicating:</p> <ul style="list-style-type: none">- The date and place of birth- The full residential address- The e-mail address- The telephone number- Certificate issued by the Lebanese Ministry of Finance (or the concerned authority regarding non-resident persons) indicating the Tax Identification Number (TIN)		<p>العميل Customer</p>
		<p>السند الخطي الذي يخوّل من يمثل العميل اتخاذ هذه الصفة (مثلاً، أصل أو نسخة طبق الأصل عن وكالة)، مؤرخاً وموقعاً أمام موظف رسمي أو كاتب عدل أو ما يمثله وفقاً لقانون البلد حيث نظم السند، على أن يتم التأكد من تاريخ الصلاحية ومن الصلاحيات الممنوحة للشخص الذي يمثل العميل بموجب السند المذكور.</p> <p>The written document authorizing the customer’s representative to act in this capacity (i.e. an original or a duly certified copy of the proxy), dated and signed in the presence of a public officer or notary or the like, pursuant to the Law of the country where the said document was prepared, and provided the document validation date and the representative’s powers are verified.</p>	<p>الشخص الذي يمثل العميل Customer’s representative</p>

الملحق رقم (7)

وثيقة رقم 4: استمارة الامتثال للأشخاص الطبيعيين
Individual Compliance Form

<input type="checkbox"/> صاحب حق اقتصادي Beneficial Owner		<input type="checkbox"/> مفوض بالتوقيع Authorized Signatory		استمارة "KYC - 02" رقم: "KYC - 02" Form No:	
بيانات شخصية: Personal Information					
		الاسم Name			
		الشهرة Family Name			
		اسم الام وشهرتها Mother's Name & Family Name			
الجنس Gender		تاريخ الولادة Date of Birth		مكان الولادة Place of Birth	
		جنسيات اخرى Other Nationalities		الجنسية Nationality	
				الكنية (في حال وجودها) Surname (if any)	
العنوان الفعلي: Actual Address					
القضاء Caza		المحافظة Mouhafaza		البلد Country	
		الشارع Street		المنطقة Region	
		الطابق Floor		البنية Building	
بيانات الاتصال: Contact Information					
		البريد الالكتروني E-mail		رقم الهاتف Telephone number	
بيانات التعامل: Activity Information					
				الخدمات/السلع المقدمة إلى مصرف لبنان Services/goods provided to Banque du Liban	

*راجع المستندات الإلزامية الواجب إرفاقها بالاستمارة الحاضرة وفقاً للـ Annex 2.

* Refer to the mandatory documents that must be attached to this Form as per Annex 2.

	الاسم الثلاثي Full Name
	التاريخ Date
	التوقيع Signature



مصرف لبنان
BANQUE DU LIBAN

Annex 2

1. الشخص المعنوي Entity					
شركة مؤسسة وفقاً للقوانين اللبنانية Company established pursuant to the Lebanese Laws	فرع لشركة مؤسسة وفقاً لقوانين أجنبية Subsidiary of a company established pursuant to foreign laws	شركة مؤسسة وفقاً لقوانين أجنبية Company established pursuant to foreign laws	جمعية مؤسسة وفقاً لقانون الجمعيات تاريخ 1909/8/3 Association established pursuant to the Law on Associations of 3 August 1909	شخص معنوي غير شركة أو جمعية Entity other than company or association	
شهادة تسجيل في السجل التجاري Certificate of registration in the Trade Register	إفادة تسجيل صادرة عن وزارة الاقتصاد Certificate of registration issued by the Ministry of Economy	شهادة تسجيل في السجل التجاري أو ما يوازيها Certificate of registration in the Trade Register or any equivalent	بيان علم وخبر صادر عن وزارة الداخلية والبلديات Registration Notice issued by the Ministry of Interior and Municipalities	مستند صادر عن جهات رسمية مثبت لهوية الشخص المعنوي Document issued by official authorities, evidencing the entity's identity	بالنسبة للشخص المعنوي Concerning the entity
صورة عن النظام الأساسي للشركة وتعديلاته Copy of the Company's bylaws and amendments thereto	صورة عن النظام الأساسي للشركة الأم وتعديلاته Copy of the Parent Company's bylaws and amendments thereto	صورة عن النظام الأساسي للشركة وتعديلاته Copy of the Company's bylaws and amendments thereto	صورة عن النظام الأساسي للجمعية وتعديلاته Copy of the Association's bylaws and amendments thereto		
- إفادة صادرة عن وزارة المالية اللبنانية (أو الجهة المعنية بالنسبة للشخص غير المقيم) تبين الرقم الضريبي - Certificate issued by the Lebanese Ministry of Finance (or the concerned authority regarding non-resident persons) indicating the Tax Identification Number (TIN)					
إذاعة تجارية لا يعود تاريخها إلى أكثر من ثلاثة أشهر تبين المفوض/المفوضين بالتوقيع عن الشركة Circular issued within the last three months, indicating the Company's authorized signatory(ies)	قرار تعيين ممثل لفرع الشركة الأجنبية موقع ومصادق عليه وفقاً للأصول Duly signed and approved decision regarding the appointment of a representative for the foreign	إذاعة تجارية حديثة، أو ما يوازيها، تبين المفوض/المفوضين بالتوقيع عن الشركة Recent Circular or an equivalent, indicating the Company's authorized signatory (ies)	صورة هوية/جواز سفر ممثل الجمعية Copy of the ID card/passport of the association's representative	مستند يتضمن، على الأقل، كيفية اتخاذ القرارات وصلاحيات القيمين على إدارة الشخص المعنوي و/أو نسخة/مستخرج عن قرار متخذ وفقاً للأصول بتعيين ممثل للشخص المعنوي Document containing, at least, the manner of taking decisions and powers of the managers of the entity and/or a copy/extract of a decision made in accordance with the bylaws appointing a representative for the entity	بالنسبة للقائمين على إدارة الشخص المعنوي Concerning the entity's managers



مصرف لبنان
BANQUE DU LIBAN

	company's subsidiary			والصلاحيات المفوضة له	
				Document showing, at least, the decision-making process and the prerogatives of the entity's managers and/or a copy/extract of a duly taken decision regarding the appointment of the entity's representative and his/her prerogatives	
صورة هوية/جواز سفر المفوض/المفوضين بالتوقيع عن الشركة	صورة عن هوية/جواز سفر ممثل فرع الشركة الأجنبية Copy of the ID card/passport of the representative of the foreign company's subsidiary	صورة عن جواز سفر المفوض/المفوضين بالتوقيع عن الشركة Copy of the passport of the Company's authorized signatory (ies)		صورة عن هوية/جواز سفر ممثل الشخص المعنوي Copy of the ID card/passport of the entity's representative	
صورة عن هوية/جواز سفر كل مالك صاحب الحق الإقتصادي أو البيانات المشار إليها أعلاه في حال كان أحد المؤسسين شخصاً معنوياً Copy of the ID card/passport of each beneficial owner holding shares or the above-mentioned information if any of the beneficial owners holding shares is an entity		صورة عن هوية/جواز سفر كل مالك أو البيانات المشار إليها أعلاه في حال كان أحد المؤسسين شخصاً معنوياً Copy of the ID card/passport of each founder or the above-mentioned information if any of the founders is an entity	صورة عن هوية/جواز سفر كل مالك أو البيانات المشار إليها أعلاه في حال كان أحد المالكين شخصاً معنوياً Copy of the ID card/passport of each shareholder or the above-mentioned information if any of the	بالنسبة لصاحب الحق الإقتصادي المالك في رأسمال الشخص المعنوي Concerning the Beneficial Owner holding shares in the entity's capital	



مصرف لبنان
BANQUE DU LIBAN

		shareholders is an entity	
<p>مستند رسمي يحدّد هوية ونسبة ملكية كل شخص يملك أكثر من 20% في رأسمال الشخص المعنوي (بالنسبة لشركات الأموال المؤسسة وفقاً للقوانين اللبنانية، تقبل ورقة حضور آخر جمعية عمومية موقعة من قبل المساهمين الحاضرين أو من يمثلهم).</p> <p>Official document that determines the identity and the ownership percentage of each person holding more than 20% of the entity's capital (for joint-stock companies established pursuant to Lebanese laws, the attendance sheet of the last general assembly signed by the attending shareholders or their representatives may be submitted).</p>			
2. الشخص الطبيعي Individual			
<p>صورة عن هوية/جواز سفر (ما يثبت جنسية الشخص المعني)</p> <p>Copy of ID card/passport (evidencing the nationality of the concerned individual)</p>	<p>مستندات تبين المعلومات التالية:</p> <ul style="list-style-type: none"> - مكان وتاريخ الولادة - العنوان الكامل لمكان الإقامة - عنوان البريد الإلكتروني - رقم الهاتف - إفادة صادرة عن وزارة المالية اللبنانية (أو الجهة المعنية بالنسبة للشخص غير المقيم) تبين الرقم الضريبي <p>Documents indicating:</p> <ul style="list-style-type: none"> - The date and place of birth - The full residential address - The e-mail address - The telephone number - Certificate issued by the Lebanese Ministry of Finance (or the concerned authority regarding non-resident persons) indicating the Tax Identification Number (TIN) 		العميل Customer
		<p>السند الخطي الذي يخوّل من يمثل العميل اتخاذ هذه الصفة (مثلاً، أصل أو نسخة طبق الأصل عن وكالة)، مؤرخاً وموقعاً أمام موظف رسمي أو كاتب عدل أو ما يمثله وفقاً لقانون البلد حيث نظم السند، على أن يتم التأكد من تاريخ الصلاحية ومن الصلاحيات المعطاة للشخص الذي يمثل العميل بموجب السند المذكور.</p> <p>A written document authorizing the customer's representative to act in this capacity (i.e. an original or a duly certified copy of the proxy), dated and signed in the presence of a public officer or notary or the like, pursuant to the Law of the country where the said document was prepared, and provided the document validation date and the representative's powers are verified.</p>	الشخص الذي يمثل العميل Customer's representative

المُلحق رقم (7)

وثيقة رقم 5: تعهد بصحة المعلومات

أنا الموقع أدناه،

أتعهد، باسمي و/أو باسم الشخص المعنوي الذي أمثله، على مسؤوليتي الشخصية، وفي معرض تعاملي مع مصرف لبنان:

1. بأن المستندات كافة المقدمة إلى مصرف لبنان صحيحة وتعكس الوضع الحالي بالنسبة لي و/أو بالنسبة للشخص المعنوي الذي أمثله وهي صادرة عن الجهة المخولة بإصدارها.
2. بأن أبلغ مصرف لبنان، فوراً وخطياً، بأي تعديل يطرأ على المستندات المذكورة، سيما في حال لم يعد مضمون أي من هذه المستندات يعكس الوضع الحالي بالنسبة لي و/أو بالنسبة للشخص المعنوي الذي أمثله.

كما أقر، باسمي و/أو باسم الشخص المعنوي الذي أمثله، على مسؤوليتي الشخصية، بأنني أخذت علماً بأن أي مخالفة لأي من الالتزامات المحددة أعلاه، قد تنتج عنها تبعات قانونية منها وقف التعامل فوراً و/أو فسخ العقد الموقع مع مصرف لبنان على مسؤوليتي الشخصية و/أو مسؤولية الشخص المعنوي الذي أمثله، مع احتفاظ مصرف لبنان بحقه في مقاضاتي ومطالبتي بالتعويضات القانونية.

الاسم الثلاثي

التوقيع

بيروت، في/...../.....



وثيقة رقم 6: بيان بصاحب الحق الإقتصادي

* يتم ذكر الرقم الضريبي للشركة أو المؤسسة أو المهنة.
** تخصص لصاحب الحق الاقتصادي في مؤسسة فردية أو مهنة حرة.

المُلحق رقم (8)
نموذج عقد التلزم

هذا العقد هو للإطلاع فقط
وعليه يمنع منعاً باتاً تعبئة مسودة العقد تحت طائلة استبعاد العارض عند فض العروض

عقد تلزم شراء أجهزة كمبيوتر وأجهزة معلوماتية أخرى لصالح مصرف لبنان مع كفالة لمدة ثلاث سنوات
في مركز مصرف لبنان

فيما بين :

الفريق الأول : مصرف لبنان الممثل بحاكمه بالإنيابة – دكتور وسيم منصوري
المسمى في ما بعد "المصرف"

الفريق الثاني : شركة
المسجلة في السجل التجاري في بتاريخ تحت رقم
والممثلة بـ
المسمى في ما بعد "الملتزم"

لما كان "المصرف" يرغب بتلزم شراء أجهزة معلوماتية مع كفالة لمدة ثلاث سنوات وفقاً للشروط والمواصفات المنصوص عنها في العقد
الحاضر (المسمى في ما بعد "الإلتزام")،

ولما كان "الملتزم" متخصص بـ وقد أبدى
رغبته بتنفيذ "الإلتزام" عن طريق تقديم عرض إلى "المصرف" بهذا الخصوص تاريخ مرفق ربطاً صورة عنه
(المسمى في ما بعد "العرض")،

ولما كان "المصرف" قد وافق على العرض المقدم من "الملتزم"،

لذلك ،

فقد اتفق الفريقان بالرضى والقبول المتبادلين على ما يلي :

المادة الأولى : تعتبر المقدمة أعلاه و"العرض" جزئين لا يتجزآن من العقد الحاضر.

المادة الثانية : يعتبر دفتر الشروط الحاضر لمشروع تلزم شراء أجهزة معلوماتية مع كفالة لمدة ثلاث سنوات والمستندات المرفقة به
والموقعة من "الملتزم" وفقاً للأصول جزءاً لا يتجزأ من العقد الحاضر.

المادة الثالثة : في حال وجود تعارض بين مضمون المستندات المذكورة في المادة الثانية أعلاه، يؤخذ بمضمون العقد الحاضر الذي يتقدم في
التطبيق على أي منها.

المادة الرابعة : يتعهد "الملتزم" بتنفيذ "الإلتزام" على أكمل وجه وفقاً للشروط والمواصفات المتفق عليها والمفصلة
في دفتر الشروط والمستندات المشار إليها في المادة الثانية أعلاه .

المادة الخامسة : حدّدت مدة تنفيذ "الإلتزام" من تاريخ وتنتهي بتاريخ ضمناً (المسماة في ما بعد "مدة العقد").

المادة السادسة :



مصرف لبنان
BANQUE DU LIBAN

أ- حدد بدل "الإلتزام" بمبلغ سنوي مقطوع قدره ()
..... فقط لا غير) (المسمى في ما بعد "البذل") وفقاً لما يلي:

لا يحق "الملتزم" أن يطالب بأي زيادة على "البذل" لأي سبب كان مهماً كان نوعه أو مصدره ولأية جهة كانت. يشمل "البذل" المصاريف والرسوم والضرائب كافة المرتبطة بتنفيذ "الإلتزام" بما فيها قيمة الضريبة على القيمة المضافة ونفقات النقل والأجور والأتعاب والأعباء مهما كانت التي تستحق قبل وخلال "مدة العقد".

ب- يسدد "المصرف" "الملتزم" "البذل" نقداً بالليرة اللبنانية على أساس وفقاً لما يلي:

ج- يلتزم "الملتزم" في مهلة أقصاها أيام تبدأ اعتباراً من تاريخ توقيع العقد، بتقديم "المصرف"، كتاب ضمان مصرفي وفقاً للنموذج المرفق في دفتر الشروط يضمن حسن قيامه بتنفيذ موجباته موضوع العقد بمبلغ قدره 10% من قيمة البذل (كتاب ضمان حسن التنفيذ). يعاد كتاب ضمان حسن التنفيذ إلى "الملتزم" بعد مرور على انتهاء مدة العقد وبعد موافقة "المصرف" النهائية والخطية على حسن التنفيذ (الإستلام النهائي).

د- يمكن "المصرف" اجراء المقاصة حكماً بين أي مبلغ يترتب "الملتزم" وبين أي مبلغ يترتب "المصرف".

هـ- يقوم "المصرف" بما يلزم لتأمين قبض "الملتزم" "البذل" نقداً بالليرة اللبنانية ودفعه واحدة من المصرف الذي قد يحول المبلغ إليه وذلك في حال الإتفاق على تسديد "البذل" بموجب تحويل مصرفي على الحساب المصرفي التالي:

IBAN:

L	B																		
---	---	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

المادة السابعة: يلتزم "الملتزم"، تحت طائلة عدم السماح لممثليه أو لأي من العاملين لديه أو المتعاقدين معه بالدخول إلى حرم "المصرف"، بالتقيد بالاجراءات الأمنية المتبعة لدى "المصرف" أو التي قد يطلبها "المصرف" خلال تنفيذ الموجبات المطلوبة بموجب العقد الحاضر لا سيما التعليمات التالية:

- إبراز أصل أوراق ثبوتية عائدة له إلى مكتب الإستقبال الموجود في مدخل كل مبنى من مباني "المصرف" (بطاقة هوية، إخراج قيد فردي، جواز سفر، رخصة سوق، وثيقة إقامة الشخص الأجنبي) وذلك عند توقيع العقد الحاضر.
- الإستحصال على "بطاقة تعريف" من مكتب الإستقبال لدى "المصرف" مخصصة فقط للتعريف بحاملها (المسماة في ما بعد "بطاقة التعريف").

- الإستحصال على "بطاقة دخول" من مكتب الإستقبال لدى "المصرف" تتيح لحاملها الدخول إلى مناطق محدّدة في حرم "المصرف" (المسماة في ما بعد "بطاقة الدخول") وذلك بعد إبراز أصل أوراق ثبوتية و "بطاقة التعريف".
- إعادة تسليم "بطاقة الدخول" إلى "المصرف" عند الخروج من حرمه.
- إعادة تسليم "بطاقة التعريف" إلى "المصرف" عند انتهاء "مدة العقد".
- الإمتناع عن إدخال هواتف خلوية وكاميرات تصوير وأجهزة الكترونية على إختلافها إلى حرم "المصرف".

ويعود "للمصرف" إتخاذ التدابير المناسبة بحق "الملتزم" في حال عدم تقيد هذا الأخير بالإجراءات المطلوبة أو بأي من التعليمات الواردة أعلاه أو في حال سوء إستخدام "بطاقة التعريف" أو "بطاقة الدخول".

المادة الثامنة:

يلتزم "الملتزم" والعاملون لديه بكتمان السر المنشأ بقانون 3 أيلول 1956 ويشمل هذا الموجب جميع المعلومات التي قد يستحصلون عليها من "المصرف" أو قد يطلعون عليها بمعرض قيامهم بتنفيذ الموجبات المطلوبة بموجب العقد الحاضر وعليهم أن



مصرف لبنان
BANQUE DU LIBAN

يحافظوا على هذه المعلومات بالعناية التي يحافظون بها على المعلومات السرية الخاصة بـ"الملتزم". يكون أيضاً "الملتزم" مسؤولاً تجاه "المصرف" عن المتعاقدين معه بكتمان السر المنوه عنه أعلاه.

المادة التاسعة:

يتعهد "الملتزم" بالالتزام بشروط وتعاميم كل من وزارة البيئة ووزارة الداخلية والبلديات المتعلقة بالمعايير البيئية المنصوص عليها في قانون حماية البيئة والأنظمة التابعة لها سيما، حيث ينطبق، مضمون كتابي وزير البيئة رقم 1318/ب 2018 تاريخ 2018/05/15 ووزير الداخلية والبلديات رقم 11780 تاريخ 2018/07/24 والذي يتمثل بما يلي:

- عدم رمي الزيوت المستعملة في شبكات الصرف الصحي أو الطبيعة أو في المجاري والأنهر منعاً لتلوث التربة والمياه السطحية والجوفية.
- عدم تسليم هذه الزيوت الى جهات تنوي حرقها او استعمالها كوقود بديل مباشرة دون أي معالجة، إلا للجهات الحاصلة على موافقة وزارة البيئة بهذا الخصوص.
- تسليم هذه الزيوت فقط إلى المؤسسات التي يقوم نشاطها على معالجة هذه الزيوت قبل تصريفها، على أن تكون هذه المؤسسات حاصلة على التراخيص القانونية اللازمة وتلتزم بالمعايير البيئية الموضوعة من قبل وزارة البيئة، وفقاً لمرسوم الالتزام البيئي للمنشآت رقم 2012/8471.

ويتعهد "الملتزم"، على كامل مسؤوليته ودون مراجعة "المصرف"، بالالتزام ومتابعة أي تعديل متعلق بالشروط البيئية أو بموضوع تدوير ومعالجة الزيوت قد يطرأ في المستقبل.

المادة العاشرة: تطبق القوانين والأنظمة اللبنانية المرعية في تفسير وتنفيذ العقد الحاضر. تكون محاكم بيروت هي المحاكم الصالحة للبت بأي نزاع قد ينشأ عن تفسير وتنفيذ العقد الحاضر.

المادة الحادية عشرة: يتخذ "الملتزم" في ما خص التبليغات وتنفيذ مضمون العقد الحاضر محل اقامة له على العنوان التالي:

.....

المادة الثانية عشرة: يخضع أي تعديل في مضمون العقد الحاضر لموافقة الفريقين الخطية والمسبقة.

المادة الثالثة عشرة: يلتزم "الملتزم" على كامل مسؤوليته بتأدية رسم الطابع المالي المتوجب على العقد الحاضر ضمن المهلة المحددة قانوناً كما يلتزم بتأدية رسم الطابع المالي على كل فاتورة مقدمة من قبله ومرتبطة بالعقد الحاضر.

المادة الرابعة عشرة: حرر العقد الحاضر في بيروت بتاريخ / / على نسختين أصليتين بيد كل فريق نسخة.

الفريق الأول

الفريق الثاني

مصرف لبنان

د. وسيم منصوري

.....



مصرف لبنان
BANQUE DU LIBAN

الملحق رقم (9) Checklist

Please check the fields below with:

- ✓ Submitted Document (مستند مقدم)
X Document Not Submitted (مستند غير مقدم)

• يرجى عدم تدوين اسم العارض على الغلاف الخارجي المنوي تقديمه وذلك تحت طائلة رفض العرض وإعادته إلى العارض
(يجب التقيد بأحكام المادة II-4 من دفتر الشروط)

المستندات المطلوبة من قبل مصرف لبنان	المستندات المقدمة من قبل العارض
اسم العارض	
1. إذاعة تجارية	
2. شهادة تسجيل في السجل التجاري	
3. التفويض القانوني بالتوقيع عن العارض	
4. عقد الشراكة (Joint Venture) إن وجدت	
5. شهادة تسجيل العارض في الـ TVA	
6. شهادة تسجيل العارض لدى وزارة المالية	
7. براءة ذمة صادرة عن الصندوق الوطني للضمان الاجتماعي	
8. محضر اجتماع جمعية عمومية للمساهمين مع لائحة الحضور	
9. إفادة شاملة صادرة عن السجل التجاري	
10. كتاب تعهد بالامتثال	
11. بطاقة إنتساب العارض في أي من النقابات	
12. في حال كان العارض شركة أجنبية:	
• التفويض القانوني بالتوقيع	
• شهادة تسجيل شركته أو مؤسسته لدى المراجع المعنية في بلده	
• إفادة من وزارة الاقتصاد والتجارة اللبنانية تثبت انطباق أحكام قانون مقاطعة إسرائيل	
13. افادة صادرة عن المحكمة المختصة تثبت ان العارض ليس في حالة افلاس	
14. افادة صادرة عن المحكمة المختصة تثبت ان العارض ليس في حالة تصفية	
15. مستند يحدد فيه العارض مكاناً لإقامته	
16. كتاب تعهد	
17. كتاب ضمان مصرفي	
18. دفتر الشروط الحاضر مختوماً وموقعاً وفقاً للأصول	
19. لوائح الأسعار والكشف بالكميات مختومة وموقعة وفقاً للأصول غير متضمنة الأسعار	
20. لائحة الشروط التقنية والفنية	
21. لائحة ببعض زبائن العارض ولمشاريع مماثلة	
22. سجل عدلي للمفوض بالتوقيع	
23. إفادة وزارة المالية تثبت إيفاء العارض بالالتزامات الضريبية المتوجبة	
24. إفادة بلدية بتسديد الرسوم	
25. نسخ عن بطاقات التعريف (هوية/جواز سفر) لأي شخص يمثل العارض.	
26. نسخ عن بطاقات التعريف (هوية/جواز سفر) لأي صاحب حق اقتصادي.	
27. شهادة إنتساب صادرة عن غرفة التجارة والصناعة والزراعة	
28. شهادة الجودة الخاصة بالعارض (ISO).	
29. Catalogue- Brochure-....	
30. أي مستند اضافي، ان وجد (Any Other Document, if available)	